EL SANTO EVANGELIO SEGÚN SAN MARCOS

Juan el Bautista predica en el desierto
(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

1 Ca'da tä'qui tä ute upete lo que u chi aj Jesu-
cristo tuba u japänonla, jini u Yajlo' Diosba.
2 Ca' chich u tz'ibi aj Isaías, ajt'an ta Dios oniba,
ni u yäle' ca'daba:
Ubixto, no'on cä täscun cajc'äncan xic najtäcä
tuba u tuse' a biji bajca a xe tä nume.
3 U yubcan u noj t'an untu bajca mach cuxu ni-
untu, que u yäle' ca'da:
"Tusbenla u biji Ajnoja. To'esbenla u biji".
4 C'oti aj Juan u chen c'ablesia bajca mach cuxu
niuntu. U yälbijob que u q'uexe' u c'ajalinob tuba
pa'säbintic u tanäjob, y de ya'i c'ablacob.
5 C'otijob bajca an aj Juan q'uen machcatac
cuxujob tama ni cab tä Judea, c'otijob täcä aj
Jerusalénob. Tä ja' tu ti' río Jordán u c'ablesi upete
machcatac u laj subi uba t'oc u tanä tu jut Dios.
6 Aj Juan xojo uc'a u buc de u tzutze ajcamello
y t'oc u cächi' näc' de pächi u junxoyma u näc'. U
c'uxba, ajsäp' y te'el chab.
7 U chi t'an, u yäle' ca'da:
—U te täc pat untu más q'uen u poder que no'on.
No'onba mach jin niump'e cua'on tuba cä p'ämben
u täbi u pächi'oc.
8 Toj chich cache' no'on cä c'ablesetla t'oc ja'.
Pero uneba u xe u c'ablesanetla t'oc Ch'u'ul Pixan.

El bautismo de Jesús
(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

9 Jimba q'uinob jini aj Jesús ya' ti tä Nazaret tama
ni cab tä Galilea. C'oti bajca an aj Juan, y aj Juan u
c'ablesi tä ja' tu ti' río Jordán.
10 Tu t'äbo tä cab, u chäni cache' u jäbi uba cielo,
y ni Ch'u'ul Pixan jaqui tuyac'o ca' ixsäcpäcä.
11 Ubqui ump'e t'an tä cielo u yäle' ca'da:
—Ane cä yajben Ajlo'et. T'oc ane u ch'a'alan
cäjin.

Tentación de Jesús
(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

12 De ya'i ni Ch'u'ul Pixan u bisi aj Jesús bajca
mach cuxu niuntu.
13 Ajni ya' jini bajca mach cuxu niuntu cuarenta
día y cuxli t'oc nämte' ni cäräx te'el animajob. Aj
Satanás c'oti u jiran cache' u yäc'ben u säte' t'oc
Dios. Dios u täsqui u yajc'äncanob tuba u täclen aj
Jesús.

Jesús comienza su trabajo en Galilea
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

14 Aj Juanba äc'qui tä cárcel, y ji'pat de jini aj Jesús
c'oti tä Galilea u yäle' u t'an Dios.
15 U yäle' ca'da:
—Anatz'äli q'uin u nonoj chen manda Dios bajca
anetla. Q'uexe a c'ajalinla y tz'onänla u t'an Dios.

Jesús llama a cuatro pescadores
(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

16 Tu nume tu ti' jini nab u c'aba' Galilea u
chäni aj Simón y aj Andrés, u jitz'in chich aj
Simónba, mu' u jule'ob u chim tä ja', uc'a unejobba
ajq'uechbuch'ob une.

17 Aj Jesús u yälbijob ca'da:

—La'ixla täc pat. Ajq'uechbuch'etla bada, pero no'on cä xe cä'benetla a sacän winicob tuba u tz'omben u t'an Dios.

18 Jinchichba rato jini u yäcti u chimob y u tzäypätijob.

19 Tu nume ya'i pänte' tz'ita' u chäni aj Jacobo, u yajlo' aj Zebedeo, t'oc aj Juan u jitz'in chich aj Jacobo. Unejob täcä ya'an tan jucub u tzutzänob u chim ta q'uechi' buch'.

20 Aj Jesús u joq'uijob täcä. Unejob seb u yäctijob täcä tama jucub aj Zebedeo, u papob chichba nämte' t'oc u yajpatanob. Bixijob tu pat aj Jesús.

Un hombre que tenía un espíritu malo
(Mt. 7.28-29; Lc. 4.31-37)

21 C'otijob tä Capernaum. De ya'i tu q'uini ch'ämbäji aj Jesús ochi tama ni ch'uj tuba aj judíosob y u täq'ui u ye'benob u t'an Dios.

22 Ni gente tajch'icwäni u jut u yubinob u t'an aj Jesús, uc'a tä' pitzi cua' u ye'benob. U c'alin ye'e' une t'oc u poder Dios y mach ca' u ye'e'job machcatac tä' yuwi ni ley taj Moisés.

23 Ajni tan ni ch'uj jini taj judíosob untu winic que u cänäntan tzuc pixan tuyac'o. Jini winic u chi noj t'an, u yäle' ca'da:

24 —¿Cua' atet a cherbenon t'ocob, Jesús, aneba que a cab tä Nazaret? ¿A xe quira a säte'on t'ocob? No'on cuwi chich machcajet aneba. Ch'u'ul Ajlo'et ta Dios.

25 Aj Jesús u q'uejpi ni tzuc pixan. U yälben ca'da:

—Ch'in ajni'. Pasen tuyac'o ni winic jini.

26 Ni tzuc pixan u yäc'bi sätic u c'ajalin ni winic, y
u yäc'bi u chen u noj muc' täcä, y t'oc noj awät pasi
tuyac'o.
27 Upetejob tajch'icwäni u jutob y u maläc äle'ob
ca'da:
—¿Cua' jini mu' u chen pasa? ¿Cua' tzijib t'an jini
mu' u ye'can? Ni winicda ayan u poder tuba u
chen manda ni tzuc pixan y u tz'ombenob.
28 Seb c'oti tä tz'ayquinte tama cab tä Galilea cua'
u chi aj Jesús.

Jesús sana a la suegra de Simón Pedro (Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

29 De ya'i pasijob tama ch'uj tuba aj judíosob. Aj
Jesús bixi t'oc aj Jacobo y aj Juan tu yotot aj Simón
y aj Andrés.
30 U na' jit'oc aj Simón ya' ch'a'a t'oc u ticwa. Seb
u pequijob aj Jesús tuba u tz'äcälin jini ixc'ojpan.
31 Jinq'uin c'oti aj Jesús, u q'uechbi tu c'äb y
u tz'osi. Jinchichba rato jini, u yäcti ticwa ni
ixc'ojpan y ch'oyi u cherben cua' chichca c'änä
uc'ajob.

Jesús sana a muchos enfermos (Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

32 Jinq'uin pomi q'uin, u täsijob bajca an aj Jesús
upete ajc'ojpanob y jini que u cänäntan tzuc pix-
anob täcäba.
33 Upete ni gente tama caj u woyli ubajob tu ti'
otot.
34 Aj Jesús u tz'äcäli q'uen machcatac c'ojo
t'oc cua' chichca yaj. Pa'säbinti tuyac'ojob q'uen
machca u cänäntan tzuc pixanob. Aj Jesús mach u
yäctajob u yäle' ni tzuc pixan caxca une, uc'a ni tzuc
pixan yuwi caxca une aj Jesús.

Jesús predica en Galilea
(Lc. 4.42-44)

35 Ic'sapanto, jinq'uin mach to u junch'äcna,
ch'oyi aj Jesús, pasi y bixi bajca u ch'e' ajnic u
juntuma tuba u chen c'änti'ya.
36 Aj Simón y u lotob bixi u sacänob.
37 Jinq'uin u nuc'tijob, u yälbijob ca'da:
—Upete mu' u sacänet.
38 Pero aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Cola bajca an otro caj nätz'ä tuba cä
tz'aycäbenob täcä u t'an Dios ya' jini, uc'a jin tuba
aton.
39 Numi tama entero ni cab tä Galilea u tz'aycun
u t'an Dios tama ni ch'uj taj judíosob, y u pa'säben
tzuc pixan tuyac'ojob machca u cänäntan.

Jesús sana a un leproso
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

40 C'oti täcä bajca an aj Jesús untu winic c'ojo
t'oc ump'e yaj que u c'u'nesben u bec'ta, u c'atän
u cherben ump'e favor. Nocwäni tä cab u yälben
ca'da:
—Si a wo a tz'äcälinon, co que a pa'säbenon jini
yajda, uc'a cuwi chich cache' ayan a poder tuba a
chen.
41 Aj Jesús u ch'ämbi chich yajin. U sätz'i u c'äb u
täle' y u yälbi ca'da:
—Co chich que pasic jini yaj ta'wac'o.
42 T'oc jini t'an que u chi aj Jesúsba seb pasi
tuyac'o jini yaj y u pojli chich uba.
43 Aj Jesús u yälbi jini winic que mach xic u
tz'aycun, y u täsqui bixic. U yälbi ca'da:
44 —Iran, mach xiquet a wälben niump'e cua'
niuntu. Ni c'änä a chenba, cux ye'e aba bajca an ni

pale taj judíosob. Uc'a a pojli aba subben u matän Dios ca' chich u yäli aj Moisés que äc'binticba. Ca' jini u xe u chänen ni gente täcä cache' a totoj pojli chich aba.

45 Pero jinq'uin pasi jini winic, u täq'ui u tz'aycäben upetejob cache' atz'äcälqui. Jin uc'a aj Jesús mach u ch'ä ochic mach mucu tama niump'e caj. Une coli bajca mach'an ototе, pero q'uen gente c'oti bajca an, que ya' tijob cachichcada.

2

Jesús sana a un paralítico (Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

1 Ji'pat tz'ita' aj Jesús sujli tä cha'num tama jini caj tä Capernaum. Ni gente u yubijob cache' ya'an tama ump'e otot ya' jini.

2 Seb u woyli ubajob q'uen gente bajca an une, ixta mach u ni' tawä otot. Aj Jesús u ye'benob u t'an Dios.

3 De ya'i c'oti chäntu winic bajca an aj Jesús, y u c'osijob untu winic chämen yoc.

4 Mach u ch'ä c'oticob mero bajca an aj Jesús, uc'a mäx q'uen ni gente. Lo que u chijobba, t'äbijob tu pat otot isqui y u jobíjob mero bajca an aj Jesús. Ya'i u jäcsijob ni ajc'ojpan con to'o u yoc tz'en.

5 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' u tz'onänob ni winicob jini, u yälbi ni ajc'ojpan ca'da:

—Cä ch'oc, a tanä alaj uti perdona.

6 Ya' chumcajob ya' jini machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés. Unejob u yäle' tan u c'ajalinob ca'da:

7 “¿Cua' uc'a u yäle' ca' jini? Mach utz u yäle' ca' jini, uc'a mu' u chen uba ca' Dios. Uc'a ni-untu mach u ch'ä u chen perdona tanä, sec' Dios namás”.
8 Aj Jesúsba yuwi chich cua' mu' u yäle'ob tan u c'ajalin, jin uc'a u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wäle'la cua' chichca tan a c'ajalinla?
9 ¿Caxcamba jiq'uin más u ch'e' cälben ni ajc'ojpan: “A tanä a'uti perdona”, o cälben ca'da: “Ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib, y corre cux”?
10 Pero cä xe cä ye'benetla cache' no'on que sutwänon de winic ayan chich cä poder tuba cä chen perdona tanä tu pancab.
Jin uc'a u yälbi ni winic que chämen yocba ca'da:
11 —Ane c'ol winic, cälbenet, ch'oyen, ch'ä a ch'a'lib y corre cux ta' wotot.
12 De ya'i ni winic seb ch'oyi, u ch'i u ch'a'lib, y pasi ya'i tama ni noj q'uenel gente. Jin uc'a ni gente tajch'icwäni u jut u chänen cua' uti, y cayi u ch'u'ul c'ajti'inob Dios, u yäle'ob ca'da:
—Mach bay acä chänila utic cua' chichca ca' jini.

Jesús llama a Leví
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

13 De ya'i aj Jesús pasi tä cha'num, bixi ti' nab. Jinq'uin c'oti noj q'uenel gente bajca an, cayi u ye'benob u t'an Dios.
14 Nume u chen ya' jini, u chäni aj Leví, ajlo' taj Alfeo, ya' chumca bajca u ch'uch'inte ni taq'uin tuba ni caj, y u yälbi ca'da:
—Tzäypätinon.
De ya'i aj Leví seb ch'oyi, y bixi tu pat.

15 U chi pasa que aj Jesús ya'an tä c'uxnan tu
yotot aj Leví nämte' t'oc ni ajcojtaq'uinob tuba ni
caj, y otros ajcherajtanäjob täcä ya' chumcajob
nämte' t'oc aj Jesús y nämte' t'oc u yajcänt'anob aj
Jesús. Uc'a mäx q'uenob u nume tu pat aj Jesús.
16 Jinq'uin ni machca u ye'e'ob ni ley taj Moisés, y
aj fariseojob, u chäni cache' aj Jesús mu' u c'uxnan
nämte' t'oc ajcherajtanäjob y ajcojtaq'uinob ta caj
u yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—¿Cua' uc'a ni a maestrola u c'uxnan y u buc'a
nämte' t'oc ajcojtaq'uinob ta caj y ajcherajtanäjob?
17 Jinq'uin aj Jesús u yubi cua' u yälijob, u yälbijob
ca'da:
—Mach c'änä uc'a ajtz'ac jini mach c'ojoba, jini
que ayan u yutziba. Sec' jini c'ojojtacba c'änä uc'a
ajtz'ac. Y no'onba mach aton cä sacän machcatac
u chen tu toja. Aton cä sacän sec' ajcherajtanäjob.

Le preguntan a Jesús sobre el ayuno (Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18 U yajcänt'anob aj Juan y tuba aj fariseojob u
chenob su'q'uin. Jin uc'a tulaj c'otijob u yälbenob
aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a u yajcänt'anob aj Juan y tuba aj
fariseojob u chenob su'q'uin y a wajcänt'an ane
mach u chejob?
19 Aj Jesús u p'albijob:
—¿U ch'e' quira u chenob su'q'uin jini mach-
catac ya'an can lotojan jinq'uin ni ajlotojan ya'an
nämte' t'oc unejob? Uc'a jinq'uin ya'an ni ajlo-
tojan nämte' t'oc unejobba, mach u ch'ä u chen
su'q'uinob.

20 Pero u xe tä ajtä ump'e q'uin jinq'uin ni ajlo-
tojan u xe tä pa'sinte bajca anob. Jinq'uinba u xe
u ch'e' u chen su'q'uinob.
21 Aj Jesús u yoli u ye'e' cache' niuntu mach u
ch'ä u tz'onän jini u ye'e' uneba si ya'to u tz'onän
otro t'an que mach uyal t'oc u t'an uneba. Jin uc'a
u yäle' ca'da:
—Niuntu mach u tzutzä u jelem buc t'oc tzib
noc'. Uc'a ni tzib noc' u xet'e' más ni jelem noc', y
ca' jini más u no'an u xet'ita.
22 Che' chich täcä niuntu mach u yäc'ä chij tz-
ijibba tama ump'e jelem pächil ch'ujliba, uc'a si
utic ca' jiniba, ni chij u xe u tzalesan jini pächi, y
u chap'elma u xe tä säto. Jin uc'a ni chij tzijibba
c'änä äc'cac tama ni pächil ch'ujliba tzijibba.

Los discípulos arrancan espigas en el día de descanso
(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23 Ump'e u q'uini ch'ämbäji, aj Jesús nume u chen
bajca an u caba päc'äbi. U yajcänt'anob cayi u
c'äsbenob u jut ni päc'äbi tu numejob.
24 Jinq'uin u chänijob aj fariseojob ca' jini, u
yälbijob ca'da:
—Ubixto, ¿cua' uc'a u chenob ca' jini a
wajcänt'anob, jini que mach utz utic tu q'uini
ch'ämbäji?
25 Pero aj Jesús u yälbijob ca'da:
—¿Mach to quira bay a tziquila tan u jun Dios
cua' u chi aj David y u lotob jinq'uin u na'ti jitz'o
ump'e q'uin?
26 Aj David ochi tama ch'uj ta Dios jinq'uin aj
Abiatar une ni ajnoja tuba ni palejob, y u c'uxi
jini ch'u'ul waj, jini waj que sec' palejob u ch'e' u

c'uxe'ba. Y u yäc'bi täcä ni u lotob que u bixe t'oc nämte'ba.
27 Aj Jesús täcä u yälbijob ca'da:
—Ni u q'uin ch'ämbäji uti tuba u ch'e' uba winic. Winic uti najtäcä, y mach u q'uin ch'ämbäji.
28 Jin uc'a no'on que sutwänon de winic cä cänäntan chich poder tuba cäle' cua' u ch'e' cä chenla tu q'uini ch'ämbäji.

3

El hombre de la mano seca
(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

1 Aj Jesús ochi tä cha'num tama ch'uj tuba aj judíosob. Ya' ajni ya' jini untu winic que tiquin untz'it u c'äb.
2 Machcatac ya'anob ya' jini u ch'ucänob aj Jesús, uc'a u jiranob si u xe u tz'äcälin tu q'uin ch'ämbäji, uc'a si u tz'äcälinba, ca' jini ajnic cua' u sube'ob t'oc.
3 Pero aj Jesús u yälbi jini winic que tiquin untz'it u c'äbba ca'da:
—Ch'oyen, y wa'i' wida tänxin ni gente.
4 De ya'i u c'atbijob ni gente ca'da:
—¿Cua' une u ch'e' utic tu q'uini ch'ämbäji, ni cua' chichca utzba o ni cua' chichca mach utzba? ¿Tz'äcälcac untu o tzämsintic untu?
Pero unejobba mach u p'alijob cua'.
5 De ya'i aj Jesús u chämbi u jutob t'oc cräxle, y t'oc noj tristejle uc'a tzätz u pamob. U yälbi ni winic ca'da:
—Sätz'ä a c'äb.
Jini winic u sätz'i u c'äb, y jinchichba rato u pojli uba.

6 De ya'i pasi aj fariseojob y cayi u ch'e' u
c'ajalinob nämte' t'oc ni gente tuba aj Herodes tuba
u tzämsenob aj Jesús.

Mucha gente a la orilla del lago

7 Aj Jesúsba bixi nämte' t'oc u yajcänt'anob tu ti'
nab. Q'uen aj Galileajob y aj Judeajob bixi tu pat.
8 Che' chich täcä aj Jerusalénob y aj Idumeajob
y jini que ya' tijob tunxe río Jordán, y jini que ya'
tijob täcä tama cab tä Tiro y tä Sidón. Noj q'uenel
gente c'otijob bajca an, uc'a u yubijob cache' mäx
q'uen cua' chichca u chi aj Jesús.
9 Uc'a mäx q'uen ni gente que c'oti bajca an, u
yälbi u yajc'äncanob que ajnic listo ump'e jucub
tuba ochic tama, uc'a mach u yoli que u net'e'ob
ni gente.
10 Uc'a q'uen machcatac u tz'äcäli, jin uc'a q'uen
ajc'ojpanob u c'ote bajca an aj Jesús tuba u täle'ob
uc'a u pojlen ubajob.
11 Jinq'uin u c'ote bajca an aj Jesús jini mach-
catac t'oc tzuc pixan, u noctä tä cab tu pänte', y ni
tzuc pixan u chen noj t'an u yäle' ca'da:
—¡Aneba u Yajlo'et chich Dios!
12 Pero aj Jesúsba u q'uejpanob uc'a mach u
yäle'ob caxca une.

Jesús escoge a los doce apóstoles
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

13 Ji'pat aj Jesús t'äbi tu pam ump'e tz'ic. U joq'ui
tuba xic bajca an machca chichca que une u yoli u
joq'ue', y c'otijob chich bajca an.
14 U yaquijob doce winicob tuba paq'uin ajnic
nämte' t'oc une y tuba u täscun u tz'aycun u t'an
Dios.

15 U yäc'bi u poder ni doce winicob jini tuba u
tz'äcälin ajc'ojpanob y tuba u pa'sen tzuc pixan
tuyac'o machca chichca que u cänäntan.
16 Jinda ni doce winicob jiniba: aj Simón, jini u
chap'elib u c'aba' aj Pedroba,
17 aj Jacobo, y aj Juan u jitz'in chichba. Jini
cha'tujobdaba u ch'ocob aj Zebedeo une. Aj Jesús
u yäc'bi u chap'elib u c'aba'job cache' aj Boanerges.
Ni t'andaba u yäle' cache' ca' a wälä u ch'ocob
chawäcjob.
18 Aj Andrés, aj Felipe, aj Bartolomé, aj Mateo, aj
Tomás, aj Jacobo jini ajlo' taj Alfeoba, y aj Tadeo, y
aj Simón ni aj cananitaba,
19 y aj Judas Iscariote, jini que ji'pat u yäq'ui aj
Jesús tä c'äbäba.

Acusan a Jesús de tener el poder del demonio (Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

De ya'i aj Jesús ochi tama ump'e otot nämte' t'oc
jini u yajcänt'anob.
20 U moti uba q'uen gente tä cha'num ixta
mach'an cache' c'uxnac aj Jesúsob.
21 Jinq'uin u yubi u familiajob aj Jesús, u yoli u
bisanob uc'a u yälijob cache' jobo an u c'ajalin.
22 Jini que u ye'e'ob ni ley taj Moisés, que ya' tijob
tä Jerusalénba, u yäle'ob täcä ca'da:
—Ni winicda ya'an aj Beelzebú tuyac'o, jini
ajnoja tuba tzuc pixanobba, y une chich u yäc'ben
poder tuba u pa'sen tzuc pixan tuyac'o machca
chichca u cänäntan.
23 De ya'i aj Jesús u pequijob y u yälbijob ca'da:
—¿Cache'da u ch'e' u jule' uba aj Satanás tuyac'o
mismo aj Satanás?

24 Si untu ajmanda u jec'lan uba u gente u jule'
uba tuyac'o mismo u lot, mach u ch'ä paq'uin colac
ni ajmanda jini.
25 Si ump'e familia u jec'lan uba tä buya, mach u
ch'ä paq'uin colac tomp'e ni familia jini.
26 Si aj Satanás u jule' uba tuyac'o mismo aj
Satanás, mach u ch'ä paq'uin colac. U xe chich tä
xupo une.
27 ’Niuntu mach u ch'ä ochic tama yotot untu
winic que q'uen u muc'ba tuba u ch'ämben cua'
chichca que u cänäntan sin que u cäche' najtäcä jini
winic, uc'a si u cäche' najtäcäba, u ch'e' u ch'ämben
cua' chichca que u cänäntan.
28 ’Totojtoj cälbenetla cache' u ch'e' chich
cherbinte perdona u tanä untu winic y upete
cua' chichca mach utz que u yäle'.
29 Pero jini que u yälben ump'e tzuc t'an jini
Ch'u'ul Pixanba, mach ucherbinti perdona une. U
paq'uin xe chich tä äc'binte u toje' jini tanä.
30 Ca'da u yäli aj Jesús uc'a xi u yäle'ob cache' une
u cänäntan tzuc pixan tuyac'o.

La madre y los hermanos de Jesús
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

31 De ya'i c'oti u na' y u jitz'inob aj Jesús bajca an,
pero ya' colijob päti y u täsqui tä jo'canob.
32 Ni noj q'uenel gente que ya' chumu bajca an
aj Jesúsba u yälbijob ca'da:
—A na' y a witz'inob ya'anob päti u sacänet.
33 Aj Jesús u p'albijob:
—¿Caxca une ni cä na', y caxca une ni quitz'inob?
34 De ya'i aj Jesús u yälbijob ni gente que ya'
chumu bajca an uneba ca'da:

—Jindajob täcä es ca' cä na' y quitz'inob.
35 Uc'a upete machca chichca que u chen ca'
chich yo Diosba, unejob une ni quitz'inob y ni cä
na'.

4

El ejemplo del sembrador
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

1 Aj Jesús u täq'ui tä cha'num u ye'e' u t'an Dios ti'
nab. U moti uba noj q'uenel gente bajca ayan une.
Tä' q'uen ni gente que u moti uba, ixta mach'an
cache' ajnic aj Jesús ya' jini. Jin uc'a ochi tä chumtä
tama ump'e jucub, y ni gente colijob tu ti' nab.
2 De ya'i u ye'bijob u t'an Dios t'oc ump'e tz'aji, u
yälbenob ca'da:
3 —Ubinla ni tz'ajida: Untu ajpäc'äb bixi u
päc'ben u jut päc'äbi.
4 Ca'da u päq'ue' une: U t'it'ben tä cab bajca u xe
u ch'e' cab. Jini u t'it'iba ximlaj yäli tan bij, y de ya'i
c'oti mut u laj buq'ue'.
5 Ximlaj yäli täcä tama ji'tun, bajca mach'an
q'uen cab. Y jini u jut päc'äbi seb weti, uc'a mach
xi tam tä cab.
6 De ya'i, jinq'uin pasi noj ticäw q'uin, u puli jini
päc'äbi uc'a mach'an tam u wi' tä cab. Jin uc'a tiqui.
7 Ximlaj yäli täcä tama ch'ix, y jini ch'ix c'ac'a'
ch'iji, y u bisi yaba jini päc'äbi. Jin uc'a mach u
yäq'ui u jut.
8 Ximlaj yäli täcä bajca an cab utzba, y weti ni
päc'äbi, y ch'iji, y u yäq'ui q'uen u jut. Untec u yäq'ui
treinta u jut, otro untec u yäq'ui sesenta u jut, y
otro untec u yäq'ui cien u jut.
9 De ya'i u yälbijob ca'da:

—Machca an u chiquin tuba u yubin, tax u yubin.

El porqué de los ejemplos
(Mt. 13.10-17; Lc. 8.9-10)

10 Ji'pat, jinq'uin coli aj Jesús u juntuma t'oc ni
doce u yajcänt'anob y t'oc ni tulaj colijob ya' jiniba,
u c'atbijob cua' u yoli u yäle' t'oc ni tz'aji jini.
11 Aj Jesús u yälbijob:
—Anelaba Dios u yäc'bet a wina'tanla jini mach
uyut entende ajniba, cache'da u xe u nonoj chen
manda Dios bajca anetla. Otrosjob u yälbintejob
t'oc tz'aji.
12 Uc'a tu chänenob ca' a wälä mach u chänejob
cua', y tu yubinob mach u chen entendejob, y ca'
jini mach u q'uexe' u c'ajalinob tuba cherbintic
perdona u tanäjob.

Jesús explica el ejemplo del sembrador
(Mt. 13.18-23; Lc. 8.11-15)

13 Aj Jesús u yälbijob täcä:
—¿Mach quira a che entendela ni tz'ajida?
¿Cache'da jiq'uin a xe a chen entendela los demás
tz'aji?
14 Ni ajpäc'äb que u päq'ue' u jut päc'äbiba es ca'
untu winic que u tz'aycun u t'an Dios.
15 Tulaj ayan que u tz'aycäbinte u t'an Dios que
u c'otejob t'oc ca' ni päc'äbi que yäli tan bij. U
yubinob chich u t'an Dios, pero seb u te aj Satanás
u pa'säben tan u pixanob ni t'an u yubijobba.
16 Otrosjob que u tz'aycäbinte u t'an Dios u
c'otejob t'oc ca' ni jut päc'äbi ni yäli tan ji'tunba.
U yubinob chich u t'an Dios y u sapänob t'oc
ch'a'aljin.

17 Pero mach unonoj col tan u pixan. Tä' seb u
pase, uc'a jinq'uin u te cua' chichca u bäc'tesben u
pixan o cua' chichca tz'ibajtesia uc'a u sapi ni t'an
jiniba, ca' jini seb u sujtä tu pat.
18 Otrosjob que u tz'aycäbinte u t'an Dios u
c'otejob t'oc ca' ni jut päc'äbi ni yäli tama ch'ix. U
yubinob chich u t'an Dios.
19 De ya'i u sinlaj chen pensa q'uen cua' chichca,
y u c'upän ajnic q'uen u taq'uin, y u c'upänob q'uen
cua' chichca jini täcä. Más u yäq'ue' tu c'ajalin
upete ni jini que u t'an Dios, y ca' jini mach u ch'ä
u chenob niump'e cua' ca' yo Dios.
20 Otrosjob que u tz'aycäbinte u t'an Dios u c'alin
tz'onänob chich. Ni jinijob u c'otejob t'oc ca' ni jut
päc'äbi que yäli bajca an cab utz. Ca' jini u t'an Dios
u yäq'ue' que u c'alin chenob ca' yo Dios. Es ca' a
wälä untec päc'äbi que u yäq'ue' q'uen u jut. Untec
u yäq'ue' cien u jut. Otro u yäq'ue' sesenta u jut.
Otro u yäq'ue' treinta u jut.

El ejemplo de la lámpara
(Lc. 8.16-18)

21 Aj Jesús u yälbijob täcä ca'da:
—¿U tz'äbcan quira ump'e candil tuba äc'cac tu
yaba cajón o tu yaba tz'en? Acäle' que mach.
Ump'e candil u tz'äbcan tuba äc'cac isqui tuba u
chictan utz.
22 Uc'a mach'an niump'e cua' mucu que mach
chectac, y mach'an niump'e cua' que mucu ajni
que mach wina'tintic.
23 Anela que an a chiquin tuba a ubinla, ubinla.
24 U yälbijob täcä:

—Äc'ä ta' c'ajalinla lo que a ubinlaba. Ca' chich a p'isän cua' chichca tuba a wäc'ben a lot, che' chich täcä Dios u xe u p'isbenet lo que a xe tä äc'bintela, y más a xe tä äc'bintela ane que a ubila u t'an Dios.
25 Machca chichca que u yäq'ue' u c'ajalin tuba u yubin cua' chichca jini, Dios u xe u yäc'ben u cäne' más. Machca chichca que mach u yäc'ä u c'ajalin tuba u yubin, ixta lo que u cäni u xe tä laj äc'binte u najyesan.

El ejemplo de la semilla que crece

26 Aj Jesús u yäli täcä ca'da:
—U manda Dios es ca' untu winic que u päc'ben u jut ni päc'äbi.
27 Cuanta u päc'bi jini jut päc'äbi u bixe tä wäye y päscab isapan u ch'oye, u nume q'uinil ac'äb, y ji'pat u wete ni jut päc'äbi, y u ch'ije, pero uneba mach yuwi cache' u ch'ije.
28 U ch'ije ni päc'äbi jini uc'a cab chich u ch'ijesan. Najtäcä u pase u yopo, de ya'i u nich y de ya'i u pase u jut bajca an u nich.
29 Cuanta c'ä'ni u jutba, u xe tä ch'uch'inte uc'a ac'oti chich u q'uini tuba ch'uch'intic.

El ejemplo de la semilla de mostaza (Mt. 13.31-32; Lc. 13.18-19)

30 Aj Jesús u yälbijob täcä ca'da:
—¿Cuaxca jini u c'ote t'oc u manda Dios? ¿Cua' tz'aji u ch'e' cäle' cache'da an u manda Dios?
31 U manda Dios es ca' unxim u bec' mostaza que u pä'can tä cab. Más p'i' une de upete u jut päc'äbi que ayan pancab.
32 Pero jinq'uin u pä'canba, u c'ac'a' ch'ije u sujtä de noj gran te' más noj que otros päc'äbi, y q'uen u

c'äb jini te' ixta mutob ajwile isquiba u chen u c'ub
tama jini u c'äb ni te' tuba u ch'e' uba.

El uso que Jesús hacía de los ejemplos (Mt. 13.34-35)

33 Aj Jesús ca' jini u ye'bijob u t'an Dios ni gente
t'oc q'uen tz'aji, ixta bajca tzäcä u chen entende-
job.
34 Mach bay u ye'bijob u t'an Dios si mach t'oc
tz'aji, pero u yajcänt'anobba u laj älbenob cua' yo u
yäle' t'oc ni tz'ajijob jini.

Jesús calma el viento y las olas (Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

35 Jinchichba q'uin jini, jinq'uin ochi ac'äb, u
yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Cola tunxe nab.
36 U colesijob ni gente ya'i tu ti' pa', y aj Jesúsba
u bisijob tama jinchichba jucub bajca ayan, y bixi
täcä t'oc unejob otros jucub.
37 Tajtzäc pasi ump'e noj gran ic' tama ni nab. Ni
t'olja' u yoche tan jucub, y ni jucub cayi tä tule t'oc
ja'.
38 Aj Jesúsba ya'an tu pam jucub tä wäye, ya'
ch'a'a tu pan c'änjo. De ya'i u yajcänt'anob u p'isíjob,
u yälbijob ca'da:
—¡Maestro! ¿Mach quira a chäne cache' acä chen
tä jomela?
39 De ya'i aj Jesús ch'oyi y u q'uejpi jini noj ic', y
che' chich täcä ni nab. U yälbi ca'da:
—¡Ch'ijcäbenla! ¡Mach ajniquetla tä ju'läwe!
Y jini noj ic' ch'ijcäbi chich, y upetejob coli
ch'ijcab.
40 De ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:

—¿Cua' uc'a tä' bäc'tetla? ¿Cua' uc'a mach a totoj tz'onäla?
41 Y unejob tajch'icwäni u jutob de bac'ät, y cayi u yäle'ob tan u c'ajalin ca'da:
—¿Caxca une wäre ni winicda, que ixta ic' y nab u tz'omben u t'an?

5

El hombre endemoniado de Gadara
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

1 De ya'i c'otijob tunxe nab bajca an jini cab u c'aba' Gadara.
2 Pase u chen aj Jesús tama jucub, c'oti untu winic t'oc tzuc pixan tuyac'o que ya' ati bajca an u mucliba ajchämejob.
3 Ni winic jiniba ya' chich paq'uin cuxu bajca an u mucliba ajchämejob, y niuntu mach u che trebe u cäche' t'oc cadena.
4 Uc'a mach unnum cächqui t'oc cadena, tu yoc y tu c'äb, pero jini winic u laj ch'äctuc'än. Niuntu mach u che trebe u q'ueche'.
5 T'oc q'uin y t'oc ac'äb u paq'uin nume tä awät tu pan tz'ic y bajca an u mucliba ajchäme, y u bon jätz'e' uba tuyac'o ji'tun.
6 Jinq'uin u chäni cache' ya' u te nat aj Jesús, c'oti t'oc ancäre tä nocyälo tu pänte'.
7 U chi noj t'an, u yäle' ca'da:
—¿Cua' atet a cherbenon, Jesús, Ajlo'et tuba ni Dios ya'an isquiba? Cä cocoj älbenet por Dios que mach a tz'ibajtesanon.
8 Jinda u yäli uc'a aj Jesús san chich u yälbi ca'da:
—Tzuc pixan, pasen tuyac'o ni winic jini.
9 Aj Jesús u c'atbi ni tzuc pixan:

—¿Cua' a c'aba'?

Ni tzuc pixan u p'ali:

—Aj Región cä c'aba', uc'a q'uenon t'ocob.

10 Ni tzuc pixan u cocoj c'atben aj Jesús que mach
xic u yancäresan nat de ni cab jini.
11 Nätz'ä ya' jini tu pam ump'e tz'ic ya'an tä
c'uxnan noj q'uenel chitam.
12 Ni tzuc pixanob u cocoj älbi aj Jesús ca'da:

—Täscunon t'ocob bajca an ni chitamob jini, y
äctan ochicon t'ocob tuyac'o.

13 De ya'i aj Jesús u yäctijob chich xic. Ni tzuc
pixanob pasi tuyac'o jini winic y ochijob tuyac'o
ni chitamob. Ajni como dos mil chitam ya'i. Ji'pat
que ochi ni tzuc pixan tuyac'ojob, ni noj q'uenel
chitam bixijob t'oc noj ancäre tu pam ump'e tz'ic tu
ti' ni nab y ya'i laj yälijob tama ni nab y laj chämijob
tä ja'.

14 De ya'i ni ajcänänchitamob putz'ijob de bac'ät y
bixijob t'oc ancäre u tz'aycunob tä bij y tan caj cua'
u chi pasa. De ya'i c'oti noj q'uenel gente u chänen
cua' u chi pasa.
15 Jinq'uin c'oti ni gente bajca an aj Jesús, u
chänijob jini winic que ajni tzuc pixan tuyac'oba,
cache' ya' chumca tu yoc aj Jesús t'oc u buc tuyac'o
y tz'äcä u c'ajalin. Yäli bac'ät tuyac'o ni gente.
16 Y jini machcatac u chäni cua' utiba, u
tz'aycäbijob ni gente cache'da tz'äcälqui ni winic
que u cänänti tzuc pixan tuyac'oba, y cache' u chi
pasa täcä t'oc ni chitamob.
17 De ya'i ni gente cayi u cocoj älbenob aj Jesús
que pasic tama u cäjijob.

18 Jinq'uin oche u chen aj Jesús tama ni jucub, ni
winic que u cänänti tzuc pixan tuyac'oba u cocoj
älbi que u yäctan bixic nämte' t'oc.
19 Aj Jesúsba mach u yäcti xic t'oc. U yälbi ca'da:
—Corre cux ta' wotot bajca an a familiajob, y
tz'aycäbenob upete cua' u chi Ajnoja t'oc ane, y
cache' u ch'ämbet yajin.
20 Bixi jini winic, y u täq'ui u tz'aycun tama ni
cajob tä Decápolis upete cua' u chi aj Jesús por une.
Y upete ni gente u tajch'ictä u jut u yubinob.

La hija de Jairo, y la mujer que tocó la ropa de Jesús
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

21 Jinq'uin sujli cha'num aj Jesús tä jucub tunxe
ni nab, c'oti noj q'uenel gente bajca an, y uneba ya'
chich coli tu ti' pa'.
22 De ya'i untu ajnoja tuba ni ch'uj taj judíosob
u c'aba' aj Jairo, jinq'uin c'oti bajca an aj Jesús,
nocyäli tu yoc.
23 U ch'oc chen uba t'oc, u yälben ca'da:
—Quixic ch'oc chämo u chen. Cola tuba a wäq'ue'
a c'äb tu pam uc'a u pojlen uba y cuxlec.
24 De ya'i aj Jesús bixi chich t'oc. Noj q'uenel
gente u bixe tu patob, ixta u net'e'ob.
25 Tama ni gente ajni untu ixic que u cänäntan
doce año c'ojo t'oc ump'e yaj de ch'ich'.
26 C'ac'a' jäläcni t'oc jini yaj y q'uen ajtz'ac numi
t'oc ixta u laj säti upete lo que u cänäntan, pero
mach u pojle uba. Jini ixic más u c'ac'a' c'ojpesan
jini yaj.

27 Jinq'uin u yubi cache' ya' u te aj Jesús, ni ixic
jini c'oti tu pat aj Jesús tama noj q'uenel gente y u
tälbi u buc.
28 Uc'a ti tu c'ajalin ca'da: “Si cä chen trebe cä
tälben u bucba, cä xe cäq'ue' cäba”.
29 Jinchichba rato que u tälbi u bucba, numi jini
yaj. Y ni ixic jini täcä u yubi tuyac'o cache' u pojli
uba t'oc jini yaj.
30 Aj Jesúsba ti tu c'ajalin cache' u tz'äcäli untu
t'oc u poder, jin uc'a u suti u jut tu pat u chänen ni
gente, u c'atän ca'da:
—¿Caxca une u täli cä buc?
31 De ya'i u yajcänt'anob u yälbijob ca'da:
—Mu' a chänen que q'uen ni gente u net'e'et, ¿y
ane a c'atän caxca u tälet?
32 Pero aj Jesúsba cayi u chänen u junxoyma de
une tuba u jiran caxca une u täli.
33 De ya'i ni ixic chicchicna t'oc bac'ät uc'a yuwi
chich cua' jini u chi pasa. Nocyäli tu yoc aj Jesús, y
u yälbi upete tu toja lo que u chi.
34 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—Cä ch'oc, uc'a a tz'oni, a pojli aba. Corre cux,
ch'a'alesan ajin, uc'a a pojli chich aba t'oc ni yaj
jini.
35 Ya'to an tä t'an aj Jesús t'oc ni ixic jini, c'oti
untu winic que ya' ati tu yotot ni ajnoja tuba ni
ch'uj tuba aj judíosob. C'oti u yälben u pap ni yoc
ixoc ca'da:
—A yoc ixoc san chämi. Mach a ni' jaq'uesben
ujin ni noxi' winic.
36 Aj Jesúsba mach u chi caso lo que u yäli jini
winic. Ca'da u yälbi ni ajnoja tuba ni ch'uj taj
judíosob:

—Mach bäc'taquet. Toc'a a tz'onän.
37 Aj Jesús mach u yäcti xic niuntu tu pat, sec'
aj Pedro, aj Jacobo y aj Juan, u jitz'in chich aj
Jacoboba.
38 Jinq'uin c'otijob tu yotot ni ajnoja tuba ni ch'uj
tuba aj judíosob, u chänijob cache' ya'an noj q'uenel
gente tä ju'läwe, y u chen noj uq'uejob.
39 Aj Jesús ochi tan otot y u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a ju'lawjetla tä uq'ue? Ni yoc ixocda
mach chämen. Wäye u chen.
40 Ni gente u tze'tijob cua' u yäli. De ya'i aj Jesús u
yäq'ui tä pa'sinte ni gente tan otot. Ochi t'oc u pap
y u na' ni yoc ixoc y jini que c'oti t'oc nämte'ba mero
bajca an ni yoc ixoc.
41 Aj Jesús u q'uechbi tu c'äb ni yoc ixoc y u yälbi
ca'da:
—Talita, cumi —ni t'andaba u yäle' ca'da: Xoc,
no'on cälbenet que ch'oyiquet.
42 Jinchichba rato jini ch'oyi jini yoc ixoc y u chi
xämba. Jini yoc ixoc u cänäntan doce año. Ni gente
tajch'icwäni u jut u chänenob cua' uti.
43 Aj Jesús u cocoj älbijob que mach xic u
tz'aycäbenob niuntu cua' uti, y u yälbijob täcä que
u yäc'benob cua' u c'uxe' ni yoc ixoc.

6

Jesús en Nazaret
(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

1 Aj Jesús pasi ya'i, bixi tu cab. U yajcänt'anob bixi
nämte' t'oc.
2 Tu q'uini ch'ämbäji u täq'ui u ye'e' u t'an Dios
tama ch'uj taj judíosob. Tajch'icwäni u jut ni gente
u yubinob, y u yäle'ob ca'da:

—¿Cada wäre u cäni ni winicda upete jini u ye'e'ba? ¿Caxca une wäre u yäc'bi jini c'ajalin? ¿Caxca une u yäc'bi poder tuba u chen jini que mach bay uchänintiba?

3 Ni winicdaba ajpälte' une, u yajlo' ix María. U jitz'inobba, aj Jacobo, aj José, aj Judas y aj Simón, y u jitz'inob de ixictac täcä ya' chich cuxujob täcä wida nämte' t'oc no'onla.

Jin uc'a mach u ni' oli u yubinob u t'an.

4 Aj Jesúsba u yälbijob ca'da:

—Upetejob u yubinob u t'an untu ajt'an ta Dios. Pero tu cabba, mach yo u yubinob u t'an. Che' chich täcä u familiajob untu ajt'an ta Dios y machcatac cuxu tan yotot, unejob täcä mach yo u yubinob u t'an.

5 Mach u ch'i u chen niump'e cua' ya'i que mach bay uchäninti, sec' toc'a u tz'äcäli cha'tu uxtu ajc'ojpanob, namás u täle' t'oc u c'äb y u pojlen ubajob.

6 Tajcolobi u chänen cache' mach u tz'onäjob. Ji'pat aj Jesús bixi u tz'aycun u t'an Dios tä cabil cab.

Jesús manda a los discípulos a predicar (Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)

7 De ya'i u joq'ui ni doce u yajcänt'anob y cayi u täscun a chacha'tu tuba bixicob u tz'aycun u t'an Dios. U yäc'bi u poderjob tuba u pa'sen tzuc pixan tuyac'o machca chichca que u cänäntan.

8 U yälbijob täcä que mach u bisan niump'e cua' que c'änä uc'ajob tä bij sec' u bordón namás c'änä u bisanob. Mach u bisanob u bolsa, ni waj, y ni taq'uin.

9 U bisan u pächi'ocjob tu yoc, y tomp'emp'e u buc
tuyac'ojob.
10 Y u yälbijob täcä ca'da:

—Ta' wochela tama ump'e otot, colenla ya'i ixta
que pasiquetla tama jini caj.
11 Si c'otiquetla tama ump'e caj y mach sap-
intiquetla y mach ubcac a t'anla, pasenla tama
ni caj jini. Ta' pasela, ixta jini pupuc ya'an ta'
woclaba ticänla, uc'a ca' jini a ye'e'la que mach jin a
tanäla säticob. Totojtoj cälbenetla tu xe tä äc'can jini
toji'tanä, más tz'ita' u xe tä äc'bintejob aj Sodoma
y aj Gomorrajob que ni cajob jini que mach u
sapetlaba.

12 De ya'i ni ajcänt'anob jini bixijob u tz'aycun
u t'an Dios, u yäle'ob cache' c'änä u q'uexe' u
c'ajalinob tuba cherbintic perdona u tanäjob.
13 U pa'sijob täcä tzuc pixan tuyac'o machca
chichca que u cänäntan, y u tatz'ijob t'oc aceite ni
ajc'ojpanob y u tz'äcälijob.

La muerte de Juan el Bautista
(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

14 Jini ajmanda u c'aba' aj Herodesba u yubi
tz'aji de aj Jesús, uc'a cachichcada u tz'ayquinte
cua' u chen. Aj Herodes u yäli ca'da:

—Aj Juan ajc'ablesiaba acuxpi tan ajchämejob,
jin uc'a u cänäntan q'uen u poder.

15 Otrosjob u yäle' cache' aj Elías ajt'an ta Dios. Y
otrosjob u yäle' cache' untu ajt'an ta Dios ca' chich
ni cuxlijob oniba.

16 Jinq'uin u yubi aj Herodes ca'da, u yäli:

—Jindaba aj Juan chich une, ni cäq'ui tä chunjätz'binte u pamba, y bada cuxpi tan ajchämejob.

17 Uc'a najtäcä de ni jini aj Herodes chich u yäq'ui
tä äc'can preso aj Juan, y u yäq'ui tä cächcan t'oc
cadena tama cárcel uc'a ix Herodías. Ix Herodíasba,
najtäcä ajni de jit'oc aj Felipe, u jitz'in chich aj
Herodes, pero aj Herodes u ch'i tuba jit'oc täcä.
18 Aj Juanba u yälbi aj Herodes ca'da:

—Mach utz a ch'ämben jit'oc a witz'in tuba a wit'oc.

19 Jin uc'a ix Herodíasba mäx u cräxna'tan aj Juan,
y tä' u yoli u tzämsen, pero mach u pojle cache'da.
20 Aj Herodesba yuwi chich cache' aj Juan es
untu winic que u chen tu toja, y bäc'ta u tzämsen.
Jin uc'a mach u yäcta täcä que ix Herodías u
tzämsen. Jinq'uin aj Juan u tz'aycäben u t'an Dios
aj Herodes, mach uyoch tu c'ajalin, pero u c'alin
ubin chich.
21 Pero ix Herodías u pojli chich cache' u tzämsen
jinq'uin aj Herodes u chi ump'e q'uin ch'uje tuba
u q'uin. U yäq'ui q'uen cua' tä c'uxcan tuba u
ch'och'oca ajmandajob, y ajnojajob tuba jo'yan, y
ajt'äbälajob tuba ni noj cab tä Galilea.
22 De ya'i jixic ch'oc ix Herodías ochi tä ac'ot
bajca an ni gente tä c'uxnan. Jini ac'ot tä' utz yäli
tu c'ajalin aj Herodes y ni gente ya'an tä c'uxnan
t'ocba. Aj Herodes u yälbi ni telom ca'da:

—C'atän lo que a wo, y cä xe chich cä'benet.

23 Ixta ump'e t'an u yäli tuba tz'onintic cache' u
xe chich u yäc'ben cua' chichca que u c'atän. U yälbi
täcä:

—Ixta lamita de ni cab que cä chen mandaba u ch'e' cä'benet.
24 Ni telom bixi u yälben u na' ca'da:
—¿Cua' jini cä c'atän?
Ni ixic u yälbi:
—C'atän äc'bintiquet u pam aj Juan ajc'ablesia.
25 Jini telom ochi cha'num bajca an aj Herodes y u yälbi ca'da:
—Co bada a wäc'benon tama ump'e plato u pam aj Juan ajc'ablesia.
26 Jinq'uin u yubi aj Herodes ca' jini, coli mäx triste, pero uc'a ni t'an que u yäli tuba tz'oninticba, y uc'a täcä upete ni u jula' u yubi, jin uc'a mach u yoli u yäle' que mach.
27 Jinchichba rato jini aj Herodes u täsqui untu soldado tuba u chunjätz'ben u pam aj Juan. Bixi ni soldado tan cárcel y u chunjätz'bi u pam aj Juan.
28 De ya'i c'oti t'oc u pam aj Juan tama ump'e plato, y u yäc'bi ni telom. Y ni telom u yäc'bi u na'.
29 Jinq'uin u yajcänt'anob aj Juan u yubi cua' u chi pasa, u ch'ämbijob u cuerpo aj Juan y u bisijob tuba u muque'.

Jesús da de comer a cinco mil hombres (Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

30 Ji'pat ni ajcänt'anob tuba aj Jesús u woyli ubajob bajca an, y u tz'aycäbijob cua'tac u chijob y cua'tac u ye'ijob.
31 Aj Jesús u yälbijob:
—Cola cä ch'e' cäbala tz'ita' bajca mach'an gente.
Uc'a mäx q'uen gente u c'ote bajca anob ixta mach'an lugar ta c'uxnacob.

32 De ya'i aj Jesús y u yajcänt'anob sec' unejob
namás ochijob tama ump'e jucub y bixijob bajca
mach'an gente.
33 Pero q'uen ni gente u chänijob cache' aj Jesús
ni bixe u chenba, y t'oc noj ancäre bixijob u pijnan
bajca u xe tä c'ote. Bixijob täcä q'uen gente que ya'
ti cachichcada, y c'otijob najtäcä que aj Jesús.
34 Jinq'uin aj Jesús pasi tama jucub, u chäni
noj q'uenel gente, y u ch'ämbi yajin upetejob uc'a
ni gentejob jini es ca' a wälä oveja que mach'an
machca u cänäntan. U täq'ui u ye'benob q'uen cua'
chichca de u t'an Dios.
35 Pome u chen q'uin u yajcänt'anob aj Jesús u
yälbijob ca'da:
—Atarde'i y wida mach'an otote.
36 Älben ni genteda que bixicob bajcatac an otote
nätz'ä, y bajcatac an caj tuba u mäne' u pa' wajob,
uc'a mach'an cua' u c'uxe'ob.
37 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Äc'benla ane cua' u c'uxe'.
Unejob u p'ali:
—Si cä mäne' t'ocob doscientos taq'uin ni u
yälbinte cache' denarioba de puro waj mach u
yäc'ä tuba c'uxnac upete.
38 Aj Jesús u yälbijob:
—¿Jäyp'e waj a cänäntanla ane? Corre iranla.
Jinq'uin u jirijob jäyp'e waj ya'an, u yälbijob
ca'da:
—Cinco waj y cha'tu buch' cä cänäntan t'ocob.
39 De ya'i u yäq'ui que chumlec ni gente ajuntom
ajuntom tu pan yäyäx bänäla.
40 Chunwänijob ajump'e grupo de a cien y
ajump'e grupo de a cincuenta.

41 De ya'i aj Jesús u ch'i jini cinco waj y cha'tu
yoc buch', u t'äbsi u jut tä cielo, u yälbi Dios que
uc'adios u chi, de ya'i u taji jini waj. U yäc'bi u
yajcänt'anob tuba u pucben ni gente. U pucbijob
täcä ni gente ni cha'tu yoc buch'.
42 Upete laj c'uxnijob, y laj na'ijob.
43 De ya'i u tulesijob doce chach de u colob ni waj
y ni buch'.
44 Y jini gente que c'uxnijobba, ca' ta cinco mil
wincäre.

Jesús camina sobre el agua
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

45 De ya'i aj Jesús u yäq'ui ochic u yajcänt'anob
tama ni jucub tuba c'axicob tunxe nab najtäcä que
une, y xicob tama jini caj u c'aba' Betsaida. Y
uneba coli to u laj täscun ni gente bixic tu yotot.
46 Cuanta u laj tzupsi u täscun tu yotot ni gente,
bixi une tu pam ump'e tz'ic u chen c'änti'ya.
47 Jinq'uin ochi ac'äb ni jucub ya'to u xe tänxin
nab, y aj Jesúsba ya'to an tä cab u juntuma.
48 U chäni cache' a la fuerza u bixe u babän ni
jucub uc'a ni ic' u yustan tuyac'ojob. Tu chämp'elib
u yuq'ue piyo' u natz'ijob t'oc xämba tu pan ja'. U
yoli u jeläno b.
49 Jinq'uin u chänijob cache' ya' u te tu pan ja', u
yäli cache' ajbäc'tesia, y u chijob noj awät.
50 Upetejob u chänijob y c'ac'a' bäc'tijob. Pero aj
Jesús u pequijob u yälbijob ca'da:
—Mach bäc'taquetla. No'on chich. Mach ayan
cua'.
51 De ya'i ochi tama ni jucub bajca anob, y
ch'ijcäbi jini noj ic'. Upete tajch'icwäni u jutob.

52 Unejobba mach to u totoj och tu c'ajalinob
cua' u yoli u ye'e' t'oc jini waj, uc'a mäx tzätz to u
pixanob.

Jesús sana a los enfermos en Genesaret
(Mt. 14.34-36)

53 C'axijob tunxe nab y c'otijob bajca an jini cab
u c'aba' Genesaret. Ya'i u cächijob u jucub tu ti' nab.
54 Jinq'uin pasijob tama jini jucub, ni gentejob u
chäni cache' aj Jesús ac'oti.
55 De ya'i bixijob t'oc ancäre tä cabil cab y u täq'ui
u täsenob c'ol winic tu pan u tz'en bajca an aj Jesús.
56 Cachichcada que u bixe aj Jesús bajca an bit
caj, nuc caj, y tä bij, ni gentejob u yäq'ue' ni c'ol
winic tu ch'ejpa bij, y u ch'oc chen ubajob t'oc aj
Jesús que u yäctan uba tuba u tälben u bucob ni c'ol
winic uc'a u pojlen uba. Y upete machcatac u tälbi
chich u bucba, u laj pojli chich uba.

7

Lo que hace impuro al hombre
(Mt. 15.1-20)

1 De ya'i c'oti bajca an aj Jesús aj fariseojob y jini
machcatac u ye'e' ni ley taj Moisésba. Unejobba ya'
tijob tä Jerusalén.
2 U chänijob cache' u yajcänt'anob aj Jesús u
c'uxnan sin que u poque' u c'äbob, y ca' jini mach u
chejob ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajob utic, jin uc'a
u tze'tanob.
3 Uc'a ni aj fariseojobba, y upete ni aj judíosob,
mach u c'uxnajob sin que u c'alin poque' u c'äbob
najtäcä, uc'a ca' jini u yäle' ni ajt'äbälajob que utic.

4 Jinq'uin u tejob u chen u man, mach u
c'uxnajob sin que u poque' u c'äbob. Y q'uen cua'
chichca u chenob ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajob, u
poque' u t'ubob, u poque' u p'u, u poque' u p'etjob
de palib, y u poque' u tz'enob.
5 De ya'i ni aj fariseojob y jini u ye'e' ni ley taj
Moisés u yälbijob ca'da:
—¿Cua' uc'a a wajcänt'an mach u che ca' chich u
yäle' ni ajt'äbäla que utic y u c'uxnanob sin que u
poque' u c'äb?
6 Aj Jesús u p'albijob:
—¡Ajsusuccheriajetla! De anela une ni u yäli aj
Isaías, ajt'an ta Dios oniba, y toj chich u yäli
jinq'uin u tz'ibi ca'daba:
Jini genteda sec' t'oc u ti' u ch'u'ul c'ajti'inon,
pero u pixanba mach totoj ayan t'oc no'on.
7 U päpä' c'ajti'inonob chich namás.
U ye'e'job cache' jin u toja ni u yäq'ue' winicob tä
uteba.
8 Anelaba a wäctanla ni mero u manda Diosba tuba
a chenla ca' chich u yäle' ni gente: a poque' a p'etla,
a poque' a t'ubla bajca a buc'alaba, y q'uen cua'
chichca ca' jini a chenla.
9 U yälbijob täcä:
—Uc'a a chenla ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajobba,
jin uc'a a wäctan a chenla ca' chich u yäle' ni Dios
que uticba.
10 Uc'a aj Moisésba u yäli ca'da: “Tz'omben u t'an
a pap y a na'”, y “Machca chichca que u cäräx älben
u pap y u na'ba, c'änä tzämsintic”.
11 Pero anelaba a wäle'la cache' untu winic u
ch'e' u yälben u pap y u na' ca'da: “Mach u ch'ä

cä täclenet, uc'a upete lo que cä cänäntanba acä laj subbi de u matän Dios”.
12 Si untu winic u yäle' ca' jiniba, anelaba a wäle'la que mach ni' c'änä u täclen u pap y u na'.
13 Ca' jini cheque cache' a wäctan a chenla ca' chich yo Dios que uticba uc'a a chenla ca' chich u yäle' ni ajt'äbälajob. Q'uen cua' chichca täcä ca' jini a chenla.
14 Aj Jesús u pequijob tä cha'num ni gente, u yälbijob ca'da:
—Anela apetela, ubin cua' cä xe cälbenetla, y ochic ta' c'ajalinla.
15 Mach jin cua' u c'uxe' untu winic que u yäc'ben que mach ajnic tu toja. Ni u yäc'ben que mach ajnic tu toja untu winicba, jini u pase tu c'ajalin.
16 Anela que an a chiquinla, ubinla.
17 Jinq'uin aj Jesús u tz'eji ubajob t'oc ni gente y ochi tan otot, y u yajcänt'anob u c'atbijob cua' jini yo u yäle' t'oc ni t'an que u yäliba.
18 Aj Jesús u yälbijob:
—¿Mach quira a che entendela täcä? ¿Mach quira a wila cache' upete cua' u c'uxe' winic mach jin lo que u yäc'ben mach ajnic tu toja?
19 Uc'a jini mach uxin tan u pixan, ya' u xe tan u näc', y ji'pat u pase.
Jinda u yäli uc'a wina'tintic cache' upete cua' tä c'uxcan utz chich.
20 U yäli täcä:
—Jini u pase tan u c'ajalin winicba, jin une ni u yäq'ue' que mach ajnic tu toja.
21 Uc'a tu c'ajalin o tu pixan winic u pase q'uen cua' chichca que mach utz, tzuc c'ajalin, chera-jtz'ijte', c'upom de ixic, tzämsa,

22 xuch', c'upom de cua' chichca que u cänäntan
u lot, malujle, jop'ojti', pa'sajquisin, jaq'uinle
jinq'uin cä chänenla cache' cä lotla u cänäntan cua'
chichca, päpä' tz'aji tuba u lot, jinq'uin u chen uba
fama untu y sin c'ajalin.
23 Upete ni jini que mach utzba ya' u pase tan u
pixan winic, y u yäq'ue' que mach ajnic tu toja.

Una mujer extranjera que creyó en Jesús (Mt. 15.21-28)

24 Aj Jesús pasi ya' jini, bixi tä Tiro nätz'ä t'oc
tä Sidón. Ochi tama ump'e otot ya' jini uc'a mach
u yoli que yuwina'tan niuntu si ac'oti ya'i. Pero
mach ajni cache' u muque' uba.
25 Uc'a seb u yubi untu ixic que u cänäntan untu u
jixic ch'oc t'oc tzuc pixan tuyac'o, y c'oti tä nocyälo
tu yoc aj Jesús.
26 Ni ixic jiniba ixpäpä'cab une, ya' päncäbi tä
Sirofenicia. C'oti u c'atben aj Jesús que u pa'säben
tzuc pixan tuyac'o jixic ch'oc.
27 Aj Jesús u p'albi:

—Äctan que ni bijch'oc c'uxnac najtäcä, uc'a
mach utz jajbintic u pa' waj ni bijch'oc y äc'bintic
wichu'.
28 Ni ixic u p'ali:

—Toj chich une, Cajnoja. Pero ixta ni wichu' que
ya'an yaba mesaba u c'uxe' ni xixom waj que u
yäctan yälic ni bijch'oc.

29 De ya'i aj Jesús u yälbi ca'da:

—Utz chich cua' a wäli. U ch'e' bixiquet ta' wotot.
Ni tzuc pixan san chich apasi tuyac'o a wixic ch'oc.

30 Jinq'uin c'oti tu yotot, c'oti u pojlen ni yoc ixoc
que ya' ch'a'a pan tz'en. Ni tzuc pixan san chich
apasi tuyac'o.

Jesús sana a un sordomudo

31 Aj Jesús pasi tä Tiro, bixi tä Sidón. De ya'i numi
tama ni cajob tä Decápolis y c'oti bajca an ni nab tä
Galilea.
32 Ya'i u c'osbijob untu winic ajcoc y a'uma', y u
c'atbijob que u täle' t'oc u c'äb tuba u pojlen uba.
33 Aj Jesús u tz'eji ni winic bajca an ni gente, de
ya'i u jup'i u ni'c'äb tan u chiquin. U chi u tub y u
tälbi u yac'.
34 De ya'i u t'äbsi u jut tä cielo, u sapi ic' y u yäli
ca'da:
—¡Efata! —ni t'andaba u yäle' ca'da: ¡Jäbä aba!
35 Jinchichba rato jini u jäbi uba u chiquin ni
ajcoc, u yäq'ui uba yac', y cayi u chen t'an utz.
36 Aj Jesús u yälbi ni gente que mach xic u
tz'aycun cua' u chi pasa. Pero mach u tz'onijob
cua' älbinti. Unejobba más u c'ac'a' tz'aycunob.
37 Upete u tajch'ictä u jut u yubinob, y u yäle'ob
ca'da:
—Tä' utz cua' u chen ni winic jini. Ixta u yäc'ben
u yubin t'an ajcoc y u yäc'ben u chen t'an a'uma'.

8

Jesús da de comer a cuatro mil personas (Mt. 15.32-39)

1 Jimba q'uinob jiniba q'uen gente u motli uba
bajca an aj Jesús, y mach ajni cua' u c'uxe'ob. De
ya'i aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:

2 —Mäx acä ch'ämben yajin ni genteda uc'a u
cänäntan uxp'e q'uin que ya'anob wida bajca anon
y mach'an cua' u c'uxe'ob.
3 Si cä täscun tu yototob sin c'uxba, u xe tä säto u
c'ajalinob tä bij de jitz'o uc'a q'uen de unejob nat u
cabob.
4 U yajcänt'anob u p'ali ca'da:
—¿Cache'da u ch'e' c'uxnescac ni genteda wida
bajca mach cuxu niuntu?
5 Aj Jesús u c'atbijob:
—¿Jäyp'e waj a cänäntanla ane?
Unejob u p'ali:
—Siete waj.
6 De ya'i u yälbi ni gente que chumlecob tä cab.
U ch'i ni waj y u yäc'bi u c'aba' Dios. De ya'i u taji y
u yäc'bi u yajcänt'anob, y unejob u pucbi ni gente.
7 U cänäntijob täcä cha'tu uxtu yoc buch'. Aj Jesús
u ch'u'ul chi y u yäq'ui que pucbintic ni gente.
8 Upete c'uxnijob y laj na'ijob. De ya'i u
ch'uch'ijob u colob, siete nuc chach tulu.
9 Ni gente que c'uxniba, ca' ta cuatro mil persona
u q'ue'nanob.
10 De ya'i aj Jesús u täsquijob bixic. Aj Jesús ochi
tan jucub t'oc u yajcänt'anob y bixi bajca an jini cab
u c'aba' Dalmanuta.

Los fariseos piden una señal milagrosa (Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

11 De ya'i c'oti aj fariseojob bajca an aj Jesús y u
täq'uijob u chen t'an t'oc une. Tuba u jiranob si toj
u t'an, u c'atbijob que u yäq'ue' ump'e seña tä cielo,
jini mach bay chänintiba, tuba u chänenob.
12 Aj Jesús u sapi ic', y u yäli ca'da:

—¿Cua' uc'a u c'atän ni genteda ump'e seña que mach bay uchänintiba tuba u chänenob? Totojtoj cälbenetla que mach uxet tä äc'bintela niump'e seña tuba a chänenla.
13 De ya'i u yäctijob ni gente jini, ochi cha'num tan jucub y bixi tunxe nab.

La levadura de los fariseos (Mt. 16.5-12)

14 U yajcänt'anob aj Jesús najyi uc'a cua' u c'uxe'ob, y sec' ump'e waj u bisanob tama ni jucub.
15 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Ubinla, cänäntan abala, mach a ch'e'la jini jusonib ta waj que u c'äne' aj fariseojob, y jini que u c'äne' aj Herodes täcäba.
16 Ni ajcänt'anob cayi u maläc äle'ob ca'da:
—Jinda mu' u yäle' uc'a mach acä täsi cä pa' wajla.
17 Aj Jesúsba yuwi chich cua' mu' u yäle'ob y u yälbi ca'da:
—¿Cua' uc'a a wäle'la que mach a täsi wajla? ¿Mach to quira uyoch ta' c'ajalinla y mach to a che entendela? Tä' tzätz a pamla.
18 ¿Mach quira a chäne t'oc a jutla? ¿Y mach quira a ubi t'oc a chiquinla? ¿Mach quira a ni' c'ajti'ila täcä?
19 Jinq'uin cä puqui cinco waj tuba c'uxnacob cinco mil winicob, ¿jäyp'e chach a ch'uch'ila de u colob?
Unejob u p'ali:
—Doce chach.
20 —Jinq'uin cä puqui siete waj tuba cuatro milobba, ¿jäyp'e chach a ch'uch'ila de u colob?
Unejob u p'ali:

—Siete chach.
21 De ya'i u yälbijob:
—¿Mach to quira a laj che entendela cache' ayan
cä poder?

Jesús sana a un ciego en Betsaida

22 Ji'pat de jini bixijob tä Betsaida. Jinq'uin
c'otijob u bisijob untu ajchoc' bajca an aj Jesús, y
u yälbijob que u täle' tuba u pojlen uba.
23 De ya'i u q'uechbi tu c'äb ni ajchoc', u pa'si
tama caj. U ch'i u tub u tatz'bi tu jut, y u yäc'bi u
c'äb tu jut, y u c'atbi si u chänen tz'ita'.
24 Jini ajchoc' cayi u jiran si u ch'e' u chen chanä,
y u yäli:
—Mu' cä chänen winicob, ca' a wälä te', pero u
chen xämba.
25 De ya'i aj Jesús u yäc'bi u c'äb cha'num tu jut.
Jini winic u chi chanä y u pojli uba u jut. Upete u
chänen utz.
26 De ya'i aj Jesús u täsqui tu yotot, y u yälbi:
—Mach ochiquet tama caj, y mach a tz'aycäben
niuntu cua' u chet pasa.

Pedro declara que Jesús es el Cristo (Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

27 Ji'pat de ni jini aj Jesús bixi t'oc u yajcänt'anob
tama ni cajob tä Cesarea tä Filipo. Bixe to u chen
tä bij u c'atbi u yajcänt'anob ca'da:
—¿Caxcajon u yäle' ni gente?
28 Unejob u p'ali:
—Ayan machca u yäle' cache' aneba aj Juan
ajc'ablesialet. Otrosjob u yäle' cache' aj Elíaset. Y
otrosjob u yäle' cache' ajt'anet tuba Dios.
29 De ya'i u c'atbijob tä cha'num ca'da:

—¿Anelaba, caxcajon a wäle'la?
Aj Pedro u p'ali:
—Aneba aj Cristojet, que u täsquet Diosba.
30 Aj Jesús u yälbijob que mach xic u tz'aycäbenob
niuntu.

Jesús anuncia su muerte
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

31 De ya'i u täq'ui u yälbenob cache' une que
sutwäni de winic c'änä c'ac'a' tz'ibajtescac, y che'
chich täcä ajt'äbälajob ta ni caj y ajnojajob ta pale-
job y machcatac u ye'e' ni ley taj Moisés mach uxin
u sapänob. U yälbijob täcä que u xe tä tzämsinte,
pero u yuxp'elib q'uin u xe tä cuxpan.
32 Jintacda u laj älbijob. De ya'i aj Pedro u tz'eji
uba nämte' t'oc tz'ita', y u täq'ui u yälben que mach
yo que u chen pasa ca' u yäli.
33 De ya'i aj Jesús u suti uba u chänen bajca an
u yajcänt'anob y cayi u q'uejpan aj Pedro, u yäle'
ca'da:
—¡Tz'eje aba, Satanás, t'oc no'on! Uc'a ane
mach'an ta' c'ajalin lo que yo Dios utic. Ni ya'an
ta' c'ajalinba, sec' ni yo winic uticba.
34 De ya'i aj Jesús u pequi u yajcänt'anob y ni
gente, u yälbijob ca'da:
—Machca chichca yo ochic de cajcänt'anba c'änä
u yäctan u chen uba manda u juntuma. C'änä u
c'älen cua' chichca tz'ibajtesia ca' chich cä c'älen
no'on y u chen ca' chich cäle' no'onba.
35 Uc'a machca chichca u sacän cache' cuxlec
utz pancab, u xe u säte' upete ni jini. Upete
machca mach u sacä tuba cuxlec utz pancab uc'a u
tz'ombon cä t'an y uc'a u tz'aycun u t'an Dios täcä,
u xe chich tä äc'binte paq'uin cuxlec más utz.

36 ¿Cua' u pa'se untu winic si u c'ac'a' mote'
pancab q'uen cua' chichca tuba cuxlec utz, y de
ya'i sätic u pixan?
37 ¿Jäyp'e u ch'e' u toje' untu winic tuba u japän u
pixan?
38 Machca chichca u quisnäjan t'oc no'on, y t'oc
u t'an Dios bajca an ni genteda que mach u tz'onä
y ajcherajtanäjob, no'on täcä que sutwänon de
winicba, cä xe tä quisnäjan t'oc unejob täc xe tä te
t'oc u pitzilan cä Pap y t'oc u ch'u'ul ángelojob.

9

1 Aj Jesús u yälbijob täcä:
—Totojtoj cälbenetla täcä cache' ayan machca
chichca wida que mach uxin tä chämojob ixta que
u chänen cache' Dios u xe u chen manda t'oc u
poder bajca anetla.

La transfiguración de Jesús
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

2 Seis día ji'pat bixi aj Jesús isqui tu pam ump'e
noj tz'ic sec' t'oc aj Pedro, aj Jacobo y aj Juan. Ya'i
u yäni uba u jut tu pänte'ob.
3 U chen chanä u buc de säc, que niuntu wida
pancab mach u che trebe u säq'uesan u buc ca' jini
jinq'uin u jutz'e'.
4 U chänijob täcä cache' ya'an aj Elías y aj Moisés
tä tz'aji t'oc aj Jesús.
5 De ya'i aj Pedro u yälbi aj Jesús ca'da:
—Maestro, utz chich que ya'anonla wida. C'änä
cä chen t'ocob uxp'e boch', ump'e ta'a, ump'e taj
Moisés, y ump'e taj Elías.
6 Ni ajcänt'anobba laj bäc'tijob, jin uc'a aj Pedro
mach yuwi cua' mu' u yäle'.

7 De ya'i jaqui ump'e noj bucla y u laj bälijob. Y
tama jini bucla ubqui ump'e t'an que u yäle' ca'da:
—Jinda cä yajben Ajlo', ubinla u t'an une.
8 Jinchichba rato jini, jinq'uin u suti u jut bajca
an aj Jesús u chänijob cache' mach ni' an machca.
Sec' u juntuma acoli.
9 Jinq'uin jaque u chenob tu pam ni tz'ic, aj Jesús
u yälbijob que mach xic u tz'aycäbenob niuntu cua'
u chänijob. Ixta ji'pat to u ch'e' u tz'aycunob, cuanta
cuxpi une tan ajchäme.
10 Jin uc'a mach u tz'ayquijob cua' u chänijob,
pero u maläc c'atänob cua' jini u yäli, que u xe tä
cuxpan tan ajchämeba.
11 De ya'i u c'atbijob aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a u yäle' jini que u ye'e'ob ley taj
Moisésba cache' aj Elías u te najtäcä?
12 Une u p'albijob:
—Toj chich que aj Elías u xe tä te najtäcä. U xe
u laj äq'ue' tu toja upete cua' chichca. ¿Cua' u yäle'
jini t'an ta Dios tz'ibiba, cache' cä xe cä chen pasa
no'on que sutwänon de winicba? Ni t'an jini u yäle'
cache' cä xe tä tz'ibajtescan y cache' mach uxin u
sapänonjob.
13 No'on cälbenetla cache' aj Elías ajni chich, y
u cherbijob ca' chich u yoli u cherbenob, y ca'
chich u yäle' ni t'an ta Dios tz'ibiba, cache' u xe tä
cherbinte.

Jesús sana a un muchacho que tiene un espíritu malo

(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

14 De ya'i c'otijob bajca an los demás ajcänt'anob,
y u chänijob cache' ya'an q'uen gente bajca anob.

Ya'anob tä t'an t'oc machcatac u ye'e' ni ley taj
Moisésba.
15 Jinq'uin u chänijob aj Jesús, upete tajch'icwäni
u jutob, y bixijob u pecänob.
16 Une u c'atbijob ca'da:

—¿Cua' jini mu' a wäle'la?

17 Y untu de unejob u p'ali ca'da:

—Maestro, acä täsbet cajlo', que u paq'uin oche
tzuc pixan tuyac'o y u colesi a'uma'.
18 Cachichcada que u nuc'tan ni tzuc pixan u
yoche tuyac'o y u yäsen tä cab. U chen q'uen u
yomti' y u chen cächäcne yej. De ya'i tich'im u colan
u cuerpo. Acä c'atbi a wajcänt'anob que u pa'säben
jini tzuc pixan, pero mach u che trebejob.

19 Aj Jesús u p'albi:

—Anela mach a tz'ombela u t'an Dios. ¿Ixta ca
ti q'uin cä xe tä ajtä t'oc anela? ¿Ixta cax ti amba
q'uin c'änä ajnic sis cä c'ajalin t'oc anela? Täsenla
wida jini ajlo'.

20 De ya'i u täsbijob. Jinq'uin ni tzuc pixan u chäni
aj Jesús, u yäc'bi que sätic u c'ajalin jini ajlo'. Yäli tä
cab tä cucajtäne y u chen noj q'uenel yom ti'.
21 De ya'i aj Jesús u c'atbi u pap ni ajlo' jäyp'e
q'uin u cänäntan que u q'uechi jini yaj. U pap ni
yoc ajlo' u p'ali:

—Desde p'i' to.

22 Y mach unnum ni tzuc pixan u yäsi tan c'ac' y
u yäsi tä ja' uc'a u yoli u tzämsen. Jin uc'a cälbenet si
a chen trebe a tz'äcälin, ch'ämbenon lástima t'ocob y
täclenon t'ocob.
23 Aj Jesús u yälbi:

—Si a totoj tz'onänba, u ch'e' chich, uc'a machca u totoj tz'onänba, u ch'e' chich cä cherben upete cua' chichca.
24 De ya'i u pap jini yoc ajlo' u chi noj t'an u yäle' ca'da:
—¡Acä tz'onän chich! Täclenon cä totoj tz'onän más.
25 Jinq'uin aj Jesús u chäni cache' u mote' uba noj q'uenel gente, u yälbi ni tzuc pixan ca'da:
—Tzuc pixan a'uma' y ajcoc, cälbenet que pasiquet tuyac'o ni ajlo' jini y mach ni' sujlequet tä oche tuyac'o.
26 Y jini tzuc pixan u chi noj awät u yäc'bi que sätic u c'ajalin jini ajlo', y u chen u noj muc'. De ya'i pasi tuyac'o. U colesi jini ajlo' ca' a wälä chämen, jin uc'a q'uen u yäle'ob cache' san chämi.
27 Aj Jesúsba u q'uechbi tu c'äb tuba u tz'osen, y jini ajlo' wa'wäni.
28 De ya'i aj Jesús ochi tama ump'e otot y u yajcänt'anob u c'atbijob u juntuma ca'da:
—¿Cua' uc'a mach cä chi trebe cä pa'sen t'ocob jini tzuc pixan?
29 Aj Jesús u yälbijob:
—Jini tzuc pixandaba mach upas si mach a chela c'änti'ya y su'q'uin.

Jesús anuncia otra vez su muerte (Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

30 Jinq'uin pasijob ya'i, bixijob tä Galilea. Aj Jesús mach u yoli que niuntu yuwina'tan si une ya'an ya'i.
31 Uc'a aj Jesúsba ya'an u ye'ben u t'an Dios u yajcänt'anob y u yälbenob täcä cache' une que sutwäni de winicba u xe tä äc'can tu c'äb winicob y

u xe u tzämsenob. Pero u yuxp'elib q'uin ji'pat que
u tzämsinteba u xe tä cuxpan.
32 Ni ajcänt'anobba mach uyoch tu c'ajalinob cua'
u yälben, y bäc'ta u c'atbenob täcä cua' jini.

¿Quién es el más importante?
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

33 De ya'i c'otijob tama ni caj tä Capernaum.
Jinq'uin ya'anob tama ump'e otot, aj Jesús u
c'atbijob ca'da:
—¿Cua' jini a maläc äle'la jinq'uin a tela tä bij?
34 Unejob tajcolijob ch'ijcab, uc'a jinq'uin u tejob
tä bij u maläc c'atänob caxca une wäre más ajnoja
de unejob.
35 De ya'i aj Jesús chunwäni, u joq'ui ni doce u
yajcänt'anob y u yälbijob ca'da:
—Machca chichca yo xic más ajnojaba, c'änä xic
más ajch'och'oca, y u cherben cua' chichca c'änä
uc'a upete.
36 De ya'i u ch'i untu ch'oc y u yäq'ui tänxin de
unejob. U ch'i u meq'ue' jini ch'oc y u yälbijob ca'da:
37 —Machca chichca u sapän ni ch'ocda täj c'aba',
no'on chich u sapänon. Y machca u sapänon no'on,
mach sec' no'on u sapänon, u sapän täcä machca u
täscon.

El que no está contra nosotros, está a nuestro favor
(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)

38 De ya'i aj Juan u yälbi ca'da:
—Maestro, cä chäni t'ocob untu winic u pa'sen
tzuc pixan tuyac'o machca chichca t'oc a c'aba',
pero ni winic jini mach'an t'oc no'onla. Jin uc'a
cälbi t'ocob que mach u ni' chen ca' jini.

39 Aj Jesús u yälbi:
—Mach a wälbenla que mach u ni' chen ca' jini,
uc'a mach'an niuntu que u chen täj c'aba' cua'
chichca jini t'oc poder que niuntu mach u che
trebe u chen, y de ya'i u sutän uba u cäräx älbenon.
40 Uc'a machca mach'an contra de no'onla t'oc
chich no'onla ayan.
41 Y machca chichca u yäc'benetla ump'e pote de
ja' täj c'aba' uc'a tubaletla aj Cristo, Dios u totoj xe
chich u yäc'benob u matän.

El peligro de caer en pecado
(Mt. 18.6-9; 5.13; Lc. 17.1-2; 14.34-35)

42 'Y machca chichca que u yäc'ben sätic untu
de ni bijch'ocda que u tz'ombenonba, mejorica
cächbintic ump'e noj cha' de juch'i' buc'a tu luc'ub
y julcac tan nab.
43 Si untz'it a c'äb u yäc'benet a chen a tanä,
seq'ue, uc'a más utz ochiquet bajca a xe tä äc'binte
paq'uin cuxlequet tontz'it a c'äb y mach julcaquet
tama noj c'ac' tä infierno t'oc chatz'it a c'äb, tama
jini noj c'ac' bajca mach bay uxin tä täpo.
44 Uc'a ya'i u noc'a ajchäme mach ucham y ni
c'ac' mach bay uxin tä täpo.
45 Si untz'it a woc u yäc'benet a chen a tanä,
seq'ue täcä, uc'a más utz ochiquet tontz'it a woc
bajca a xe tä äc'binte paq'uin cuxlequet y mach
julcaquet tama noj c'ac' tä infierno t'oc chatz'it a
woc, tama jini noj c'ac' que mach bay uxin tä täpo.
46 Uc'a ya'i u noc'a ajchäme mach ucham y ni
c'ac' mach bay uxin tä täpo.
47 Y si unxim a jut u yäc'benet a chen a tanä,
pa'sen, uc'a más utz ochiquet tonxim a jut bajca u

chen manda Dios y mach julcaquet tama noj c'ac'
tä infierno t'oc cha'xim a jut.
48 Uc'a ya'i u noc'a ajchäme mach ucham y ni
c'ac' mach bay uxin tä täpo.
49 'Apetela a xe tä utela tu toja t'oc tz'ibajtesia, ca'
chich ni we'e u yäc'binte atz'am uc'a ajnic jätz'äcna.
50 Ni atz'amba utz chich une. Pero si sätic u
ch'och'anba, ¿cache'da u ch'e' u ch'och'esan cua'
chichca? Ajniquetla jiq'uin ca' atz'am, y cuxle-
quetla ch'ijcab a c'ajalinla t'oc upete a lotla.

10

Jesús enseña sobre el divorcio
(Mt. 5.31-32; 19.1-12; Lc. 16.18)

1 Aj Jesús pasi tä Capernaum y bixi tä Judea, y
c'axi tunxe río Jordán. Ya'i u motli uba tä cha'num
q'uen gente bajca ayan une, y cayi u ye'benob u
t'an Dios ca' chich nämä u chen.
2 De ya'i tulaj c'otijob aj fariseo bajca an aj Jesús
tuba u jiran si u yäc'ben u säte'ob. U c'atbijob si utz
que untu winic u waläctan jit'oc.
3 Une u p'albijob ca'da:
—¿Cache'da u yälbetla aj Moisés?
4 Unejob u yäli:
—Aj Moisésba u yäli que äc'bintic ump'e jun ni
ixic, y ca' jini u ch'e' waläctintic.
5 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—Aj Moisés u yälbet a chenla ca'da uc'a mäx tzätz
a pamla apetela.
6 Pero chäcäl najtäcäba jinq'uin Dios u chi upete
cua' chichca, "u chi täcä winic y ixic".
7 "Jin uc'a u yäctan u pap y u na' untu winic tuba
ajnic tomp'e t'oc jit'oc.

8 Y u cha'tumajob u colan ca' a wälä tontujob”.
Ca' jini ca' a wälä mach cha'tujob. Tontujob une.
9 Jin uc'a, jini que Dios u yäc'bi ajnic tomp'e t'oc
jit'ocba, mach'an cua' uc'a u tz'eje' ubajob.
10 De ya'i, jinq'uin ya'anob tama ump'e otot, u
yajcänt'anob sujli u c'atbenob cache'da jini u yäliba.
11 Aj Jesús u yälbijob:
—Jini winic que u waläctan jit'oc y lotojac t'oc
otroba, u chen u tanä de cherajtz'ijte'.
12 Y si ixic u yäctan jit'oc y lotojac täcä t'oc otro
winicba, u chen u tanä de cherajtz'ijte' täcä.

Jesús bendice a los niños
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

13 De ya'i u täsijob bijch'oc bajca an aj Jesús
tuba u täle' t'oc u c'äb, pero u yajcänt'anob cayi u
q'uejpanob jini machca u täsenob ni bijch'oc.
14 Jinq'uin u chäni aj Jesús ca' jini, cäräx'i y u
yälbijob ca'da:
—Äctanla tic ni bijch'oc bajca anon. Mach a
ch'acbenla u biji, uc'a bajca u chen manda Dios
tä cielo, tubajob une jini machcatac ca' a wälä ni
bijch'ocda.
15 Totojtoj cälbenetla, machcatac mach u sapä
Dios tuba ajnic de u Yajnoja ca' chich untu bijch'oc
u sapän Dios, mach uxin tä oche bajca u chen
manda.
16 De ya'i u ch'i u meq'ue' ni bijch'oc tu c'äb y u
ch'u'ul chi, y u yäc'bi u c'äb tan u pamob.

Un joven rico habla con Jesús
(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

17 Jinq'uin aj Jesús u chi segui xämba tutz'i untu
winic t'oc noj ancäre y c'oti tä nocyälo tu yoc. U
c'atben ca'da:
—Maestro, utz a c'ajalin. ¿Cua' u ch'e' cä chen
tuba paq'uin cuxlecon?
18 Aj Jesús u p'albi:
—¿Cua' uc'a a wälbenon cache' utz cä c'ajalin?
Niuntu mach'an utz u c'ajalin, seq'uen Dios une.
19 A wi chich ni manda ta Dios, ni u yäle' ca'daba:
“Mach a sacän a tz'ijte'. Mach a chen tzämsa. Mach
a chen xuch'. Mach a wäle' que u chi cua' chichca
a lot si mach toj. Mach a sucpecän a lot. Tz'omben
u t'an a pap y a na'”.
20 Ni winic u p'ali:
—Maestro, upete ni jini cä laj chi chich cumpli
desde p'i'on to.
21 Aj Jesús u chämbi u jut t'oc yajin y u yälbi ca'da:
—Ump'e namás acoli que mach to a che cumpli.
Corre chono upete lo que a cänäntan y laj sijben
pobrejilba ni u taq'uini. De ya'i la'ix täc pat a chen
ca' chich cä chen no'onba, y a xe a cänäntan q'uen
cua' chichca choj u valor ni ya'an tä cieloba.
22 Jinq'uin u yubi ca' jini jini winic, c'ac'a'
ch'ocomi u pixan y bixi mäx triste, uc'a jini winic
mäx q'uen cua' chichca u cänäntan.
23 De ya'i aj Jesús u chäni u junxoyma de une y u
yälbi u yajcänt'anob ca'da:
—Mach u totoj ch'ä ochic untu ajtaq'uini bajca u
chen manda Dios.
24 U yajcänt'anob tajch'icwäni u jut u yubin cua' u
yäle'. Pero aj Jesús sujli u yälbenob ca'da:

—Cä bijch'oc, mach u totoj ch'ä ochic bajca u chen manda Dios jini que mäx u yajna'tan u taq'uinba.

25 Más u ch'e' numic untu ajcamello tu jut untz'it putz' que ochic untu ajtaq'uini bajca u chen manda Dios.

26 Jinq'uin u yubijob ca'da, más tajch'icwäni u jutob, y cayi u maläc c'atben u lotob ca'da:

—¿Caxca une jiq'uin u ch'e' u japän uba?

27 Aj Jesús u chämbi u jutob y u yälbijob ca'da:

—Ni winicba mach u ch'ä u japän uba u juntuma, pero Diosba u ch'e' u japänob. Uc'a Diosba mach'an niump'e cua' que mach u chen trebe u chen.

28 De ya'i aj Pedro u yälbi ca'da:

—Cajnoja, no'on t'ocobba cäcti t'ocob upete cua' chichca cä cänäntan t'ocob tuba cä tzäypätinet t'ocob.

29 Aj Jesús u p'albi:

—Totojtoj cälbenet, machca chichca que u yäctan yotot, u säcun, u chich, u jitz'inob, u pap, u na', u ch'ocob o u cab uc'a u tz'ombenon y uc'a u tz'onän u t'an Dios,

30 u xe chich tä äc'binte wida pancab cien veces más q'uen que ni u yäctiba. U xe tä äc'binte yotot, u säcun, u chich, u jitz'inob, u na', u ch'ocob y u cab. U xe tä äc'binte tz'ibajtesia täcä. Y ji'pat u xe tä äc'binte paq'uin cuxlec.

31 Pero q'uen chich machcatac ajt'äbälajob bada u xe tä ajtä más ajch'och'oca ya'i tä cielo, y q'uen chich machcatac ajch'och'oca bada u xe tä ajtä más ajnoja ya'i tä cielo.

Nuevamente Jesús anuncia su muerte (Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

32 Tä bij to u bixejob jinq'uin ya' u xejob tä
Jerusalénba, aj Jesús u bixe pänte' de u yajcänt'anob.
Ni ajcänt'anobba mach u totoj ta tu c'ajalinob cua' u
yubijob, y c'äsbäc'ta u bixe tu patob. De ya'i aj Jesús
sujli u joq'ue' ni ajcänt'anob ump'e la'o de ni gente
y u täq'ui u yälben cua' jini u xe u chen pasa.
33 U yälbijob ca'da:
—Ca' chich a chänenla, bada bixe acä chenla tä
Jerusalén. Ya'i no'on que sutwänon de winicba cä
xe tä äc'can tu c'äb ni ajnojajob tuba palejob, y jini
que u ye'e'ob ni ley taj Moisésba. Cä xe tä tzämsinte
y cä xe tä äc'can tu c'äb ajpäpä'cabob.
34 Unejob u xe u tze'tanonjob, u xe u cune'onjob,
u xe u tubänonjob, y u xe u tzämsenonjob. Pero u
yuxp'elib q'uin cä xe tä cuxpan tan ajchämejob.

Jacobo y Juan piden un favor (Mt. 20.20-28)

35 De ya'i aj Jacobo y aj Juan, u ch'ocob aj Zebe-
deoba, u natz'ijob aj Jesús u yälbenob ca'da:
—Maestro, co que a cherbenon t'ocob jini favor
cä xe cä c'atbenetba.
36 Une u c'atbijob:
—¿Cua' a wo cä cherbenetla?
37 Unejob u p'ali:
—Co t'ocob que ta' chumtä bajca a xe a chen
manda chumlecon t'ocob untu ta' noj y untu ta'
tz'ej.
38 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—Anelaba mach a wi cua' a c'atänla. ¿U ch'e'
quira a ch'e'la jini tz'ibajtesia que cä xe cä ch'e'
no'onba, y c'ablaquetla ca' chich cä xe tä c'ablan?

39 Unejob u p'ali:
—U ch'e' chich.
Aj Jesús u yälbijob:
—Toj chich, a xe a ch'e'la ni tz'ibajtesia que cä xe cä ch'e' no'onba y a xe tä c'ablanla ca' chich cä xe tä c'ablan.
40 Pero chumlequetla täc noj y täc tz'ejba, mach no'on cä xe cäq'ue' une. Dios une u xe u yäc'ben machcatac yäcä uc'a tuba chumlec ya' jini.
41 Jinq'uin u yubijob ca' jini ni diez ajcänt'anobba, cäräx'ijob t'oc aj Jacobo y aj Juan.
42 Pero aj Jesús u pequijob y u yälbijob ca'da:
—A wila chich cache' untu ajmanda tama ump'e noj cab, tu manda chich ayan upete gente. Nuc ajt'äbälajobba ayan chich u poder tuba u cocoj äc'ben ni gente u tz'omben u t'an.
43 Pero anelaba mach uxet a chenla ca' jini. Machca chichca de anela que yo u chen uba de ajnoja, c'änä sujlec de a wajc'äncanla.
44 Y machca chichca de anela que yo xic de ajmanda, c'änä sujlec ca' a wälä de a wajpatanla.
45 Uc'a no'on que sutwänon de winicba mach aton tuba cherbinticon cua' chichca que c'änä cäc'a. Aton tuba cä cherben cua' chichca que c'änä uc'a otro, y tuba cäq'ue' cäba tä chämo tuba ajnicon de u tojquiba tanä uc'a u japän uba q'uenob.

Jesús sana a Bartimeo el ciego
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

46 De ya'i c'otijob tä Jericó. Y jinq'uin aj Jesús pase u chen tama ni caj jini nämte' t'oc u yajcänt'anob y t'oc noj q'uenel gente, u nuc'tijob untu ajchoc' u c'aba' aj Bartimeo ajlo' taj Timeo. Ya' chumca tu ch'ejpa bij u c'atän äc'bintic u matän.

47 Jinq'uin u yubi cache' nume u chen ni aj Jesús
u cab tä Nazaretba, jini ajchoc' u täq'ui noj t'an u
yäle' ca'da:
—Jesús, natil ch'oquet taj David, ch'ämbenon ya-
jin.
48 Q'uen machca u q'uejpan tuba ch'ijcäbac, pero
une más noj t'an u chen:
—Ane natil ch'oquet taj David, ch'ämbenon yajin.
49 De ya'i aj Jesús tajwa'wäni, u yäli:
—Älbenla que tic.
U joq'uijob jini ajchoc' y u yälbijob:
—Mach bäc'taquet. Ch'oyen uc'a mu' u joq'ue'et.
50 De ya'i u juli u buc tä cab y t'oc wanajtäne bixi
u natz'än aj Jesús.
51 Aj Jesús u yälbi ca'da:
—¿Cua' a wo cä cherbenet?
Jini ajchoc' u p'ali:
—Maestro, co que a tz'äcälin cä jut.
52 Aj Jesús u yälbi:
—U ch'e' bixiquet. Uc'a a tz'oni, a pojli chich aba.
Jinchichba rato jini, jini ajchoc' u chi chanä, y u
tzäypäti aj Jesús bajca u bixe.

11

Jesús entra en Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

1 Jinq'uin c'otijob nätz'ä bajca an ni caj tä
Jerusalén, ya'i bajca an ni cajob tä Betfagé y tä
Betania, tu pänte' ni noj tz'ic u c'aba' Olivos, aj
Jesús u täsqui cha'tu u yajcänt'anob u yälbijob ca'da:
2 —Cuxla ane más pänte' bajca an ump'e yoc caj.
Ta' ochela ya'i a xe a pojlenla untu yoc tzimim

cächä. Jini tzimim mach to bay u chumta niuntu.
P'änäla y täsenla.
3 Machca chichca u c'atän: "¿Cua' uc'a a
p'äne'la?", älbenla cache' Ajnoja c'änä uc'a, y ji'pat
u xe u sutatz'än.
4 Unejob bixi y u pojlijob jini tzimim que ya'
cächä tu ti' bojte' tan bij, y u p'änijob.
5 Jini machcatac ya'anob ya'iba u yälbijob ca'da:
—¿Cua' a chenla? ¿Cua' uc'a a p'äne'la jini tz-
imim?
6 Unejob u p'ali ca' chich u yälbijob aj Jesús que
u p'alän. De ya'i ni winicob jini u yäctijob chich u
bisan ni tzimim.
7 U bisijob jini tzimim bajca an aj Jesús y u
läcbijob u buc tu pat, y aj Jesús u chumti ni tzimim.
8 Q'uenob u laj jäyi u bucob tan bij y otrosjob u
c'äse'ob u c'äb te' u laj äq'ue'ob tan bij bajca u xe tä
nume aj Jesús.
9 Machcatac u tejob pänte' y machcatac u tejob
pati u täq'ui u chenob noj t'an u yäle'ob ca'da:
—¡Ch'u'ul c'ajti'cac Dios! ¡Ch'u'ul ayan jini que
Cajnojala Dios u täsquiba!
10 ¡Ch'u'ul ayan bajca u xe u chen manda Dios,
jini u manda Dios ca' chich ni manda u cänänti cä
najtäcäl noxi'papla aj Davidba! ¡Ch'u'ul c'äycac u
c'aba' Dios tä cielo!
11 De ya'i aj Jesús ochi tama jini caj tä Jerusalén,
y ochi täcä tama ni noj ch'u'ul otot taj judíosob.
Cuanta u chäni cua' an tama jini ch'uj, pasi ya'i bixi
tä Betania nämte' t'oc ni doce u yajcänt'anob, uc'a
atarde'i.

Jesús maldice a la higuera sin fruto (Mt. 21.18-19)

12 Päscab jinq'uin pasijob tä Betania aj Jesús u
na'ti jitz'o.
13 Nat to u chäni untec te' higo que cuxu u yopo.
Bixi u jiran si ayan u jut ni te' higo, pero mach
u pojli niump'e cua', sec' u yopo, uc'a mach jin u
q'uini ni higo.
14 De ya'i aj Jesús u yälbi ni te' higo ca'da:
—Niuntu mach bay uxin u c'uxe' a jut.
Ni ajcänt'anob u yubi cua' u yäli.

Jesús purifica el templo
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

15 Ji'pat c'otijob tä Jerusalén. Jinq'uin ochi aj
Jesús tama jini noj ch'u'ul otot, u täq'ui u pa'senob
machcatac ya'anob tä chono y tä manob ya'i. U
t'eljulbi u mesa ajq'uextaq'uinob y u t'eljulbijob
täcä u chumlib ajchon ixpalomajob.
16 Y mach u yäcta que niuntu ochic t'oc u cuch
tan ni noj ch'u'ul otot.
17 U täq'ui u ye'benob u t'an Dios ca'da:
—Ni jun ta Dios u yäle': "Cototba u xe tä älcan
cache' otot ta c'änti'ya, uc'a ya'i u xe u chen c'änti'ya
upete gente". Pero anelaba a chila de u yajliba
ajxuch'ob.
18 Ajnojajob tuba palejob y jini machca u ye'e'
ni ley taj Moisésba u yubijob cua' u chi, y u täq'ui
u sacänob cache' u ch'e' u tzämsenob. Bäc'tajob t'oc
uc'a ni gente tajch'icwäni u jut u yubin cua' u ye'e'.
19 Jinq'uin ochi ac'äb aj Jesús pasi ya'i tama ni caj.

La higuera se seca
(Mt. 21.20-22)

20 Päscab ic'sapanto numijob bajca an ni te' higo
y u chänijob cache' atiqui ixta tu wi'.

21 De ya'i aj Pedro ti tu c'ajalin cua' u yäli aj Jesús,
y u yälbi ca'da:
—Maestro, iran. Jini te' higo a q'uejpiba atiqui.
22 Aj Jesús u p'ali:
—Tz'ombenla Dios.
23 Totojtoj cälbenetla, machca chichca u yälben
jini tz'icda: “Pasen wida, julu aba tan nab”, y si
mach ajnic tu c'ajalin cache' Dios mach u che trebe
u chen, si u totoj tz'onän cache' u xe chich tä ute ca'
u yäliba, che' chich u xe u chen pasa.
24 Jin uc'a cälbenetla cache' upete cua' chichca a
c'atänla t'oc c'änti'ya y a tz'onän cache' a xe chich tä
äc'binteba, Dios chich u totoj xe u yäc'benetla.
25 Jinq'uin mu' a c'änti'yala, si tic ta' c'ajalinla
cache' cäräxet t'oc a lot, c'änä a chen perdonala
uc'a ca' jini täcä ni cä Papla ya'an tä cieloba u chen
perdona a tanäla.
26 Si anela mach a chen perdona a lotlaba, ni cä
Papla ya'an tä cieloba mach uxin u chen perdona
a tanäla täcä.

La autoridad de Jesús
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

27 De ya'i sutwänijob tä Jerusalén. Jinq'uin aj
Jesús ochi tama ni noj ch'u'ul otot, c'otijob bajca
an une u yajnojajob palejob, y machcatac u ye'e'
ni ley taj Moisés, y noxibilba ta caj.
28 U c'atbijob ca'da:
—¿Caxcone u yäc'bet poder tuba a chen upete jini
a chenba? ¿Caxcone u yälbet a chen ca' jini?
29 Aj Jesús u p'ali:
—No'on täcä cä xe cä c'atbenetla ni jinda, si ane
a wälbenonla tu tojaba, no'on täcä cä xe cälbenetla

caxca une u yäc'bon poder ta cä chen jini cä chenba.
30 ¿Caxca une u täsqui aj Juan u chen c'ablesia, Dios quira o winicob? Co que a wälbenonla.
31 De ya'i u täq'ui u maläc äle'ob ca'da:
—Si cäle'la cache' Dios, u xe u p'albenonla ca'da: "¿Cua' uc'a jiq'uin mach a tz'ombila?"
32 Mach u ch'ä cäle'la täcä cache' winic u täsqui.
Ca' jini u yälijob uc'a unejobba bäc'tajob t'oc ni gente. Yuwijob täcä cache' q'uenob u yäle' cache' aj Juanba totoj ajt'an ta Dios.
33 Jin uc'a u p'albijob aj Jesús ca'da:
—Mach cuwi t'ocob.
Aj Jesús u p'ali täcä:
—Ni no'on täcä mach uxon cälbenetla caxca une u yäc'bon poder ta cä chen upete ni cua' cä chenba.

12

El ejemplo de los trabajadores malvados (Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

1 De ya'i aj Jesús u täq'ui u ye'benob u t'an Dios t'oc tz'aji que mach totoj cheque cua' u yäle' ni tz'aji. U yälbijob ca'da:
—Ajni untu winic que u päq'ui uva tan u cab, y u bojte'i u junxoyma. U chi ump'e ch'en bajca u xe u yätz'e' jini uva, y u tz'osi täcä ump'e noj torres bajca u yajtä tu pam uc'a u cänäntan ni päc'äbi jini.
'De ya'i u yäc'bi tu c'äb otro ajpatanob ni cab jini tuba u cänäntäben, y une bixi nat.
2 Jinq'uin c'oti u q'uini tuba c'ä'nac u jut ni päc'äbi, u täsqui untu u yajc'äncan tuba u c'atben ni ajpatanob jini tz'ita' u jut ni päc'äbi.

3 Pero ni ajpatanob jiniba u q'uechi ni ajc'äncan
jini, u bon cunijob y u täsquijob que bixic y mach u
yäc'bijob niump'e cua'.
4 De ya'i u yum u caba ni päc'äbi sujli u täscun
otro u yajc'äncan. Jinda täcä u bon cunijob t'oc
ji'tun, u tzepbijob tan u pam y u bon cäräx älbijob.
5 Ni u yum u caba ni päc'äbi sujli u täscun otro u
yajc'äncan. Ni jindaba u tzämsijob. Ji'pat u chi segui
u bon täscun otros u yajc'äncan. Ni ajc'äncanob jini,
ayan machca u cunijob y ayan machca u tzämsijob.
6 ’De ya'i ajni untu u yajlo' que mäx u yajna'tan, y
u täsqui täcä, uc'a ti tu c'ajalin ca'da: “Bay cajlo'ba
u xe chich u tz'ombenob u t'an”.
7 Pero ni ajpatanob jini u maläc älijob ca'da: “Ni
ajlo'daba une u xe tä colan ji'pat de u yum ni
cabda. Cola cä tzämsenla jiq'uin, uc'a ca' jini colac
täc'ala ni cabda”.
8 Jin uc'a u q'uechijob y u tzämsijob y u pa'sijob
jini ajchäme tama u caba ni päc'äbi jini.
9 De ya'i aj Jesús u yälbijob:
—¿Cua' a wäle'la u xe u chen u yum ni u caba
päc'äbi jini? Cäle' que u xe tä te, u xe u tzämsen ni
ajpatanob jini y u xe u yäc'ben u caba jini päc'äbi
otros ajpatanob.
10 ’¿Mach to quira a tziquila cache' u yäle' ni jun
ta Dios tz'ibiba? U yäle' ca'da:
Ni ji'tun que u yäli ajcheraj otot que mach utzba,
jin une ch'ämqui tuba xic mero u ch'ixma otot.
11 Jindaba Ajnoja chich u chi ca' jini, y tä' pitzi cua'
u chi.
12 De ya'i jinijob que mach yo u chänen aj Jesúsba
u yolijob u q'ueche' u yäq'ue' preso, uc'a ti tu
c'ajalinob cache' ni tz'aji que u yäliba, de unejob

une u yäli. Pero bäc'tajob t'oc ni caj, jin uc'a mach u q'uechijob. De ya'i bixijob täcä.

El asunto de los impuestos
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

13 Ji'pat ajt'äbälajob tuba aj judíosob u tulaj täsquijob aj fariseojob bajca an aj Jesús, y che' chich täcä aj Herodesjob tuba u jiranob si u ch'e' u yäc'ben u säte' uc'a u sube'ob.
14 Ni winicobdaba c'otijob bajca an aj Jesús y u yälbijob ca'da:

—Maestro, cuwi t'ocob que aneba upete a wäle' tu toja, y mach u che cua' u yäle' ni gente, uc'a cachichca une a ye'ben chich u t'an Dios tu toja, y a ye'ben cache'da u ch'e' u bisan bij t'oc Dios. ¿Cache'da a wäle' ane? ¿Utz quira äc'bintic ni ajmanda tuba aj romanojob jini taq'uin que u c'atänba, o mach utz? ¿Cä'benla quira, o mach cä'benla?
15 Aj Jesúsba yuwi chich cua' an tu c'ajalinob, y u yälbijob ca'da:

—¿Cua' uc'a a sacänla cache' a wäc'benon cä säte'? Täsenla wida ump'e taq'uin uc'a cä chänen.
16 Unejob u yäc'bijob. Jinq'uin u chäni aj Jesús jini taq'uin, u c'atbijob ca'da:

—¿Caxca u retrato ni jinda, y caxca u c'aba' ya' tz'ibi tuyac'o?

Unejob u p'ali:

—Tuba aj César.
17 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:

—Äc'benla aj César jini tuba chich aj Césarba, y äc'benla Dios jini tuba chich Diosba.

Y upete tajch'icwäni u jutob u yubin cache'da u p'ali.

La pregunta sobre la resurrección (Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

18 De ya'i c'oti bajca an aj Jesús aj saduceojob. Ni winicobdaba u yäle'ob cache' mach u cuxpa ajchäme. Jin uc'a u yälbijob aj Jesús ca'da:

19 —Maestro, aj Moisés u colesi tz'ibi tuyac'o jun cache' si untu winic chämicba, y u colesan jit'oc sin u bijch'oc, c'änä lotojac jini ixic t'oc jitz'in ni c'äsi' winic, uc'a tu tz'isen u bijch'oc ni neba' ixicba, es ca' a wälä u bijch'oc ni winic que chämiba.

20 Ajni untu winic que u cänänti siete u yajlo'. Ni najtäcäba lotoji, pero chämi sin que ajnic u bijch'oc.

21 De ya'i ni neba' ixic lotoji t'oc u cha'tulib, pero chämi täcä sin que ajnic u bijch'oc. Che' chich u chi pasa täcä u yuxtulib.

22 Ni siete u ch'ocob ni winic jini laj lotojijob t'oc ni ixic jini, pero laj chämijob sin que ajnic u bijch'oc. Ji'pat chämi täcä ni ixic.

23 Tu xe tä cuxpanob jinq'uin u xe tä cuxpan ajchämejobba, ¿caxcamba de ni siete winicob jini u xe tä colan de jit'oc? Uc'a upetejob laj ajni chich de jit'oc.

24 Aj Jesús u p'albijob ca'da:

—Anelaba mach a wi cua' a wäle'la, uc'a mach a che entendela cua' u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba y cache'da an ni poder ta Dios.

25 Uc'a jinq'uin u xe tä cuxpan ajchämejobba, mach uxin tä lotojanob, y mach uxin u yäq'ue' jixic ch'ocob tuba lotojac, uc'a unejobba u xe tä ajtä ca' chich ni ángelojob que ya'an tä cieloba.

26 Badaba co cälbenetla cache' u xe chich tä cux-
pan ajchäme. ¿Mach to quira a tziquila cua' u yäle'
tama ni jun que u tz'ibi aj Moisésba? Ni jun jini u
yäle' cache' Dios c'oti tama noj chäcch'ix u pecän aj
Moisés, jinq'uin c'oti aj Moisés u chänen cua' uc'a
ayan c'ac' tama ni chäcch'ix y mach upul. U yälbi
ca'da: "No'on ni Dioson tuba aj Abraham, tuba aj
Isaac, y tuba aj Jacob".
27 Uc'a Diosba mach jin Dios tuba ajchämejob.
Dios une tuba machcatac cuxu ayan. Uc'a unejob
totoj cuxu ayanob tu jut Dios. Anelaba mach a wi
cua' mu' a wäle'la.

El mandamiento más importante (Mt. 22.34-40; Lc. 10.25-28)

28 C'oti täcä bajca an aj Jesús untu jini que u ye'e'
ni ley taj Moisés, y u yubi cua' jini mu' u yäle'ob t'oc
aj Jesús, y u yubi täcä cache' u p'ali tu toja. Y une u
c'atbi ca'da:
—¿Camba ni manda más c'änä cä tz'onänla que u
yäq'ui Diosba?
29 Aj Jesús u p'albi:
—Ni manda más c'änä cä tz'onänla de upete
mandaba, jinda une: "Ubinla, lo' Israel. Ni Cajno-
jala Diosba, tontuntu une.
30 Yajna'tanla a Wajnojala Dios con to'o a
ch'a'aljinla uc'a tä' a wo a chenla, con to'o a
pixanla, con to'o a c'ajalinla, y con to'o a muc'la".
Jinda ni manda más c'änä cä tz'onänlaba.
31 U chap'elibba es ca' chich jini täcä: "Yajna'tan
a lot ca' chich a yajna'tan aba ane". Mach'an
niump'e otro manda más c'änä cä tz'onänla que
jindajob.

32 De ya'i jini que u ye'e' ni ley taj Moisésba u yäli
ca'da:
—Utz chich cua' a wäli, Maestro. Toj chich cua'
a wäli, cache' tontuntu Dios ayan, y mach'an otro
dios ca' une.
33 Y si cä yajna'tanla Dios con to'o cä ch'a'aljinla
uc'a tä' co cä chenla, y con to'o cä c'ajalinla,
con to'o cä pixanla, y con to'o cä muc'la, si cä
yajna'tanla täcä cä lotla ca' chich cä yajna'tan
cäbala no'onlaba, más utz une que cua' chichca
jini que u subbinte Diosba, y más utz täcä que
cua' chichca matän que u pulcan pan alta tuba
subbintic Diosba.
34 Jinq'uin u yubi aj Jesús cache' tu toja u p'ali jini
winic, u yälbi ca'da:
—Tz'ita' yo tuba a sapän ajniquet tu manda Dios.
De ya'i niuntu mach u ni' oli u c'atben niump'e
cua'.

¿De quién es hijo el Cristo?
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

35 Aj Jesús ya'an u ye'benob u t'an Dios tama noj
ch'u'ul otot, u yälbenob ca'da:
—¿Can uc'a u yäle'ob ni machca u ye'e' ley taj
Moisésba cache' aj Cristo u yajlo' aj David?
36 Ni Ch'u'ul Pixan u yäc'bi aj David u yäle' ca'da:
Ajnoja Dios u yälbi Cajnoja:
“Chumi' täc noj
ixta que cä'benet a xäc'teq'ue' jini machcatac mach
yo u chänenetba”.
37 Bada jiq'uin, ixta aj David u yälben aj Cristo
cache' u Yajnoja. ¿Cache'da a wäle'la jiq'uin cache'
aj Cristo es u yajlo' aj David?

Ni noj q'uenel gente que ya'an bajca an aj
Jesúsba u c'alin ubinob cua' u yäle'.

Jesús acusa a los maestros de la ley
(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Aj Jesús u ye'bijob täcä ca'da:
—Cänäntan abala t'oc machcatac u ye'e' ni ley
taj Moisésba. Unejobba tä' yojob numic t'oc u noj
tamäl buc tuyac'o, y tä' yojob que ni gente tä calle
u chen saludajob.
39 Unejobba tä' yojob chumlecob tu pan ni
chumlib bajca u chumtä ajt'äbälajob tuba ni ch'uj
tuba aj judíosob y che' chich täcä bajca u c'uxnanob
yojob chumlec tu pam jini chumlib más utzba.
40 Unejobba u jajbenob u yotot neba'täc ixictac y
u susuc chenob noj tamäl c'änti'ya. Unejobba, más
q'uen castigo u xe u yäc'ben Dios.

La ofrenda de la viuda pobre
(Lc. 21.1-4)

41 Unnum aj Jesús ya' chumca tama noj ch'u'ul
otot tu ch'ejpa jini cajón bajca u yälo taq'uin, u
chänen cache' ni gente u yäq'ue' taq'uin. C'otijob
ajtaq'uini täcä u yäq'ue' q'uen taq'uin.
42 Jimba rato jini c'oti untu neba' ixic y u yäq'ui
tama jini cajón chap'e yoc bit taq'uin que mach
mäx choj u valor.
43 De ya'i aj Jesús u joq'ui u yajcänt'anob y u
yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' ni pobre neba' ixicd-
aba más u chen vale lo que u yäq'ui que jini taq'uin
que u yäq'ui otrosjobba.
44 Uc'a unejobba u yäq'uijob tz'ita' u colob de lo
que u cänäntanob. Pero ni ixicdaba u yäq'ui upete

lo que u cänäntan, ixta mach acoli tuba u mäne' t'oc cua' u c'uxe'.

13

Jesús dice que el templo será destruido
(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

1 Jinq'uin pasi aj Jesús tama ni noj ch'u'ul otot,
untu de u yajcänt'anob u yälbi ca'da:
—Maestro, chänen jini ji'tun ta otot de pitzijtac,
y de pitzijtac täcä jini otote.
2 De ya'i aj Jesús u p'albi:
—¿A chänenla ni otote jini tä' pitzijtacba? Mach
uxin tä colan niump'e ji'tun tuba ni ototob jini
ajnic tz'äjca tu pam u lot sin que mach jinescac,
uc'a upete ni otote jini u xe tä laj jinescan.

Señales antes del fin
(Mt. 24.3-28; Lc. 21.7-24; 17.22-24, 31)

3 De ya'i bixijob tu pam ni tz'ic u c'aba' Olivos.
Ni tz'ic jiniba ayan tu pänte' ni noj ch'u'ul otot.
Jinq'uin aj Jesús chumwäni ya'i, aj Pedro, aj Ja-
cobo, aj Juan y aj Andrés u mucul c'atbi ca'da:
4 —Co que a wälbenon t'ocob caq'uin u xe tä ute
ni a wäliba, y cache'da u xe tä wina'tinte si ac'oti u
q'uini tuba u chen pasa ca' jini.
5 Aj Jesús u p'albijob:
—Cänäntan abala, mach me'ixto ajnic machca u
sucpecänetla.
6 Uc'a q'uen u xe tä te täj c'aba' u yäle' ca'da:
“No'on ni aj Cristojon”; y q'uen u xe u sucpecänob.
7 ’Pero anelaba, jinq'uin a ubinla cache' atä'qui
jo'yan, o a ubinla u tz'ayquinte cache' u xe tä ajtä

jo'yan, mach bäc'taquetla, uc'a ca' chich jini u xe u
chen pasa. Pero mach to jin u xupiba u pancab.
8 Uc'a najtäcä u xe u chen jo'yan ump'e noj cab
t'oc otro noj cab y ump'e caj t'oc otro caj, y u xe
tä ajtä ajchaban cachichcada pancab. U xe tä ajtä
wi'na, y u xe tä ajtä jobole. Upete ni jindajobba u
tä'quiba to ni tz'ibajtesia que u xe tä ajtä.

9 'Cänäntan abala ane jiq'uin, uc'a a xe tä äc'canla
tu c'äb ajmandajob ta caj, a xe tä cuncanla tama
ch'uj taj judíosob. Anelaba c'änä bisintiquetla
bajca an ni ajmandajob y ni ajnojajob tuba caj
uc'a a tz'ombenonla. Pero ca' jini u xe u ch'e' a
tz'aycäbenla täcä u t'an Dios ni ajmandajob jini.
10 Uc'a u t'an Dios c'änä tz'aycäbinticob najtäcä
upete machcatac cuxu pancab, y ji'pat u xe tä xupo
u pancab.
11 Jinq'uin a xe tä bisintela tuba äc'caquetla tu
c'äb ni ajmandajob ta caj, mach bäc'taquetla, y
mach a chen pensala cua' a xe a wäle' y mach c'änä
a ch'e' a c'ajalinla täcä. Äläla jini u xe u yäc'benetla
Dios a wäle'la jimba rato jiniba, uc'a mach anela ni
a xe a chen t'anla. Ni u xe u chen t'anba, jin une ni
Ch'u'ul Pixan que ya'an ta'wac'olaba.
12 Ni winicob u xe u yäq'ue' u säcunob tä
tzämsinte. Che' chich u xe u chen täcä u pap untu
t'oc u ch'ocob, y ni u ch'ocob u xe u jule' uba tuyac'o
u pap ixta u yäq'ue' tä tzämsinte.
13 Upete machcatac cuxu pancab mach uxin
u yolin u chänenetla uc'a a tz'ombenonla, pero
machca mach u yäcta u tz'ombenon ixta tu xupiba
u pancabba uneba u xe chich u japän uba.

14 'Jinq'uin a xe a chänenla u yute cua' chichca

mach utz tama ni ch'u'ul otot ixta u yäq'ue'ob cua'
chichca bajca mach utz äc'cac tuba ch'u'ul c'ajti'cac
en lugar de Dios, jini que mach yo Dios u chänenba,
wina'tanla que jin une ni u yäli aj Daniel, ajt'an
ta Dios oniba cache' u xe u chen pasa—machca
u tzique', c'anä u chen entende—. Jinq'uinba,
machcatac ya'an tama ni cab tä Judea c'änä bixic
tä putz'e pan tz'ic.

15 Machcatac ya'an pat yotot isqui jimba
q'uinba, mach ni' jaquic tuba u ch'e' cua' chichca
tan yotot.

16 Machcatac ya'an tan pimi mach sujlec tu yotot
tuba u ch'e' u buc.

17 ¡Lástimajob jini ixictac jini c'ojojtac t'oc u bi-
jch'oc y jini ch'oc to u bijch'oc jimba q'uinob jiniba!

18 C'atbenla Dios jiq'uin que mach u chen pasa
ca' jini tu q'uini sisi.

19 Uc'a ni q'uinob jiniba, u xe tä ajtä noj gran
tz'ibajtesia que mach bay ajni oni desde que Dios
u chi u pancab ixta bada, y mach uxin tä ajtä täcä
otro tz'ibajtesia ca' jini ji'pat.

20 Si Cajnojala mach u tz'ita'esan ni q'uin jini,
machica u japä uba niuntu. Pero une chich u
tz'ita'esan uc'a mäx u yajna'tan jini u yaqui tuba
ajnic sec' tubaba.

21 'Jin uc'a, si machca chichca u yälbenetla ca'da:
"Iranla, ya'anda ni aj Cristo", o "Iranla, ya'an
nanti", mach a tz'onänla.

22 Uc'a u xe tä te q'uen ajjop'ojti'job que u xe
u yäle'ob cache' une ni aj Cristo, y u xe u yäle'ob
cache' ajt'anob ta Dios täcä. U xe u chenob q'uen
cua' chichca tuba chänintic jini que mach u che
trebe u chen untu winicba. U xe u chen q'uen cua'

chichca t'oc poder tuba u sucpecänob q'uen gente.
Ixta jini yäcä uc'a Diosba u xe u jiran si u ch'e' u
sucpecänob täcä.
23 Pero anelaba acä worin älbetla cua' u xe u chen
pasa. Jin uc'a cänäntan abala.

Cómo vendrá el Hijo del Hombre
(Mt. 24.29-36, 42-44; Lc. 21.25-36)

24 ’Jimba q'uinob jiniba, cuanta numi jini
tz'ibajtesia acäliba, ni q'uin u xe tä it'obnan. Ni
uj mach uni' xin u chictan.
25 Ajlucerojob u xe tä te tä cielo tuba yälic tä cab,
y upete ni ya'anob tä cielo que ayan u muc'ba u xe
u laj nicän uba.
26 De ya'i u xe u chänenonjob no'on que sutwänon
de winicba, cache' cä xe tä te tama ump'e noj bucla
t'oc cä poder y t'oc cä pitzilan.
27 De ya'i cä xe cä täscun cä ángelojob tuba u woye'
upete machcatac yäcä an uc'a Dios tuba ajnic sec'
tubaba cachichcada tu pancab, mach u che si ixta
tu jo u pancab, o ixta tu jo cielo.

28 ’Tic ta' c'ajalinla cua' u ye'e' ni te' higo. Jinq'uin
a chänenla cache' ch'oc u te'e y cache' u pase u
ch'oc yopo, a wila chich que mach ni' q'uen yo tuba
wa'lec q'uin.
29 Ca' chich jini täcä c'änä tic ta' c'ajalinla,
jinq'uin a chänenla u laj chen pasa upete ni acäliba,
wina'tanla cache' mach ni' q'uen yo tuba xupic u
pancab.
30 Totojtoj cälbenetla mach to u laj cham ni gente
ya'an pancabba jinq'uin u xe u laj chen pasa jinda.

31 Ni cielo y u pancab u xe tä laj xupo, pero
upete ni t'an que cäle' no'onba mach uxin tä colan
niump'e sin que mach utic cumpli.
32 ’Niuntu mach yuwi camba q'uin o camba hora
u xe u chen pasa ni jini. Ángelojob tä cielo y u Yajlo'
Dios mach yuwijob täcä. Sec' cä Pap une yuwi.
33 ’Jin uc'a cälbenetla cache' c'änä a wäybetan
abala y paq'uin chen c'änti'yala, uc'a mach a wila
cua' hora u xe u chen pasa ni jini.
34 Ca' chich untu winic jinq'uin u bixe nat, mach
to upas tan yotot u laj älben u yajpatan cua' u xe
u chen, y cada juntu u yäc'ben ni patan que u xe
u chenobba. Che' chich täcä u yälben ni ajcänän
ti'bojte' que u cänäntan utz.
35 Ajniquetla jiq'uin p'ixi, uc'a mach a wila
caq'uin u xe tä jule ni ajnoja tuba ni otot. Bay tu
yoche ac'äb o tänxin ac'äb o tu yuq'ue piyo' o tu
junch'äcnan u xe tä jule.
36 Mach me'ixto tajtzäc julic y u nuc'tanetla que
ya'anetla tä wäye.
37 Ni cälbenetlaba, jin chich acälben upetejob:
Ajniquetla p'ixi.

14

Conspiración para prender a Jesús
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

1 Chap'e q'uin yo tuba utic ni q'uin ch'uje ta
paxcu', jinq'uin u c'uxcan ni waj sin jusonibba. Ni
ajnojajob ta pale y jini machca u ye'e' ni ley taj
Moisésba cayi u sacänob cache'da u ch'e' u q'ueche'
aj Jesús t'oc jop'ojti' tuba u tzämsenob.
2 U yäle'ob ca'da:

—Mach cä chenla ca' jini tan mero q'uin ch'uje, uc'a mach xic u jobän uba ni gente.

Una mujer unge a Jesús
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

3 Aj Jesúsba ya'an tä Betania tu yotot aj Simón, jini aj Simón que u cänänti jini yaj que u c'u'nesben u bec'taba. Jinq'uin ya'to chumca tä c'uxnanba, c'oti untu ixic t'oc untz'it yoc botella que uti de pitzil ji'tun u c'aba' alabastro. Jini botella tulu ayan t'oc jätz'äcnib u c'aba' nardo. Ni jätz'äcnib jiniba tä' choj u valor. Ni ixic u t'oxi jini yoc botella y ni jätz'äcnib ajni tan botellaba u colbi tan u pam aj Jesús.

4 Tulaj ajni ni ya'anob ya'iba que cäräx'ijob, y u maläc älijob ca'da:

—¿Cua' uc'a cräx uti ni jätz'äcnib jini?

5 Mejorica si fuera choncac por más de trescientos taq'uin u c'aba' denarioba tuba täclintic t'oc ni pobrejilba.

U q'uejpijob ni ixic jini.

6 Aj Jesúsba u yälbijob ca'da:

—Mach a ni' q'uejpanla ni ixic jini, y mach a ni' jaq'uesben ujinla. Uc'a ni jinda que u cherbonba, tä' utz une.

7 Uc'a ni pobrejilbaba ya' chich paq'uin an t'oc anela, y u ch'e' chich a täclenla cachichcamba q'uin que a wolin a täclenla. Pero no'onba mach uxon tä paq'uin ajtä t'oc anela.

8 Ni ixicda u chi lo que u chi trebe u chen por no'on, uc'a une u jätz'äcnesi cä cuerpo antes de mujcacon.

9 Totojtoj cälbenetla, cachichcada tz'ayquintic ni
t'an ta Dios que u yäle' cache' u japän uba untuba,
ya' chich u xe tä tz'ayquinte täcä cua' u chi ni
ixicda, y ca' jini u xe tä paq'uin c'ajti'can täcä.

Judas traiciona a Jesús
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

10 De ya'i aj Judas Iscariote, untu de ni doce u
yajcänt'an aj Jesúsba, bixi u pecän ni ajnoja tuba
palejob uc'a u subän uba tuba u yäq'ue' aj Jesús tu
c'äbob.
11 Jinq'uin u yubijob ni ajnoja ta paleba, c'ac'a'
ch'a'ali ujinob y u yälbijob que u xe u yäc'benob
taq'uin u tojquiba u patan. De ya'i aj Judas cayi u
sacän cache'da u xe u yäq'ue' tä c'äbä aj Jesús.

La Cena del Señor
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

12 Jini najtäcäl q'uin tuba ni q'uin ch'ujeba
jinq'uin u c'uxcan ni waj sin jusonibba, y jinq'uin
u tzämsinte ni ch'oc oveja tuba ni paxcu'ba, ni
ajcänt'anob taj Jesús u c'atbijob ca'da:

—¿Caxcada a wo xicon cä tuse' t'ocob ni cua' tä
c'uxcan ta paxcu' tuba cä c'uxe'la?

13 De ya'i aj Jesús u täsqui cha'tu u yajcänt'an y u
yälbi ca'da:

—Cuxla tama jini caj y ya'i a xe a nuc'tanla untu
winic que u bisan ump'e p'u de ja'. Tzäypätinla.
14 Bajca u xe tä oche, ochenla täcä, y älbenla
u yum ni otot ca'da: “Ni Maestro u yäle' ca'da:
¿Caxcada an ni cuarto bajca cä xe cä c'uxe' ni cua'
tä c'uxcan ta paxcu' nämte' t'oc cajcänt'anobba?”

15 De ya'i ni winic u xe u ye'benetla ump'e noj
cuarto tu cha'täq'uib otot isqui que worin tusu
ayan. Chenla ya'i ni cua' tä c'uxcan tuba cä
c'uxe'la.
16 Ni ajcänt'anob pasi, bixijob tama jini caj, y c'oti
chich u pojlenob ca' chich u worin älbijob aj Jesús.
Ya'i u chijob ni cua' tä c'uxcan ta paxcu'.
17 Cuanta ochi ac'äb c'oti aj Jesús nämte' t'oc ni
doce u yajcänt'anob.
18 Jinq'uin ya'an tä mesajob tä c'uxnanba, aj
Jesús u yälbijob ca'da:
—Totojtoj cälbenetla cache' untu de anela que
ya'an tä c'uxnan nämte' t'oc no'on badaba u xe u
yäq'ue'on tä c'äbä.
19 De ya'i ni ajcänt'anob ch'ocomi u pixanob, y u
täq'ui u juntu äle'ob ca'da:
—¿No'on wäreca?
Otrojob täcä u yäle':
—¿No'on wäreca?
20 Aj Jesús u p'albijob:
—Untu de ni doce cajcänt'anob, jini que ya'an
tä c'uxnan nämte' t'oc no'on tama jinchichba pla-
toda, une chich une.
21 Bada jiq'uin cälbenetla cache' no'on que
sutwänon de winicba cä xe tä cherbinte ca' chich
u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba, pero ¡tä' lástima ni
winic u xe u yäq'ue'on tä c'äbäba! Mejorica ajni
mach päncäbac ni winic jini.
22 Mu'to u c'uxnanobba, aj Jesús u ch'i ni waj tu
c'äb y u yälbi Dios que uc'adios u chi. De ya'i u taji
jini waj u yäc'bi u yajcänt'anob, y u yälbijob ca'da:
—C'uxula ni wajda. Ni wajdaba cä cuerpo une.

23 De ya'i u ch'i tu c'äb täcä ni vaso. Cuanta u yälbi
Dios que uc'adios u chi, u yäc'bi u yajcänt'anob y
upetejob u mul uch'ijob.
24 Aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Jindaba cä ch'ich'e une. U ye'e' cua' u xe u chen
Dios por anela. Jini ch'ich'daba u xe tä ancäran
tuba pa'säbintic u tanäjob q'uen a'ajtäjob pancab.
25 Totojtoj cälbenetla, mach uni' xon cuch'en ni
c'äb uva ixta jimba q'uin jini que cä xe cuch'en tä
cha'num t'oc anela ni tzijib c'äb uva bajca u chen
manda Dios tä cielo.

Jesús anuncia que Pedro lo negará
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Cuanta u c'äyijob ump'e c'ay ta Dios bixijob tu
pam jini tz'ic u c'aba' Olivos.
27 De ya'i aj Jesús u yälbijob ca'da:
—Apetela u xe tä ch'ocoman a pixanla jimba
ac'äbda uc'a a xe a chänenla cua' acä xe tä
cherbinte, uc'a tan ni jun ta Dios tz'ibiba u yäle'
ca'da: “Cä xe cä tzämsen jini ajcänän oveja, y ni
ovejajobba u xe u puclan uba”.
28 Pero cuanta cuxponba, cä xe tä c'ote najtäcä
tä Galilea, anelaba ji'pat.
29 De ya'i aj Pedro u yälbi ca'da:
—Mach u che si upete sujlecob tu pat, pero
no'onba mach uxon tä sujtä täc pat.
30 Aj Jesús u yälbi:
—Totojtoj cälbenet: Jinchichba ac'äbda mach to u
che uq'ue ajtze cha'petz' ane a xe a wäle' uxpetz'
que mach a chon conoce.
31 Aj Pedro sujli u yäle' cha'num:

—Mach u che si c'änä chämicon nämte' t'oc ane, pero mach uxon cäle' que mach cä chet conoce.

Ca' chich jini u yälijob täcä ni otrosjobba.

Jesús ora en Getsemaní
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

32 De ya'i c'otijob bajca u yälbinte cache' u c'aba' Getsemaníba, y aj Jesús u yälbi u yajcänt'anob ca'da:

—Chumi'la wida, no'onba ya cä xe cä chen c'änti'ya.

33 U bisi aj Pedro, aj Jacobo y aj Juan t'oc une. De ya'i cayi u na'tan bac'ät y u ch'ocoman u pixan.

34 Y u yälbijob ca'da:

—Mäx u ch'ocoman cä pixan uc'a cä na'tan cache' cä xe tä chämo. Colenla wida y ajniquetla p'ixi.

35 De ya'i aj Jesús bixi más pänte' tz'ita' y nocwäni tä cab. U täq'ui u c'atben Dios si u ch'e'icaba que mach äc'bintic jini tz'ibajtesia que u xe tä äc'binteba jimba hora jini.

36 Tan u c'änti'ya u yäle' ca'da:

—Cä Pap, aneba upete u ch'e' a chen. Japänon t'oc ni tz'ibajtesia que cä xe tä äc'binte. Pero mach co que utic ca' co no'on, sino que utic ca' chich a wo ane.

37 De ya'i bixi bajca an u yajcänt'anob y c'oti u chänen cache' mu' u wäyejob. U yälbi aj Pedro ca'da:

—Simón, ¿mu' a wäye? ¿Mach quira a c'äle ajniquet niump'e hora p'ixi?

38 Ajniquetla p'ixi jiq'uin, y chen c'änti'yala uc'a mach ajnic cua' u yäc'benet a säte'la t'oc Dios. A pixanlaba totoj yo chich u chen tu toja, pero a cuerpolaba mäx u säte'.

39 De ya'i bixi tä cha'num u chen c'änti'ya y tan u
c'änti'ya u yäle' ca' chich u yäli najtäcäba.
40 Sujli tä cha'num bajca an u yajcänt'anob, y u
chäni cache' mu' u wäyejob, uc'a tä' yo wäye u jutob.
Ni ajcänt'anob mach u pojle cua' u yälbenob.
41 De ya'i sujli cha'num u yuxpetz'ib bajca anob
y u yälbijob ca'da:
—¿Mu'to a wäyela y a ch'e' abala? An t'oc bada.
Ac'oti hora tuba äc'cacon tu c'äb ajcherajtanäjob
no'on que sutwänon de winic.
42 Ch'oyenla jiq'uin y cola. Ya' u te, jini que u xe
u yäq'ue'on tä c'äbä.

Llevan preso a Jesús
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

43 Ya' chich to an tä t'an aj Jesúsba jinq'uin c'oti aj
Judas, untu de ni doce u yajcänt'anob. C'oti t'oc noj
q'uenel gente t'oc u machit y u te' tu c'äb. Ni gente
jiniba ajnojajob pale y machcatac u ye'e' ni ley taj
Moisés y ajt'äbälajob ta caj u täsquijob.
44 Aj Judas, jini u yäq'ui tä c'äbä aj Jesúsba, u
worin älbijob cua' jini u xe u chen tuba u ye'e'
camba aj Jesús, u yälbijob ca'da:
—Jini a chänenla cä xe cä tz'utz'änba, jin une.
Q'uechela, cächäla, y bisanla.
45 Jinq'uin c'oti, u natz'i aj Jesús, u yälbi ca'da:
—Maestro, Maestro.
De ya'i u tz'utz'i.
46 Jinchichba rato jini u q'uechijob aj Jesús, u
bisijob preso.
47 Untu de ni ya'an t'oc aj Jesúsba u pa'si u machit,
u chunjätz'bi u chiquin untu u yajpatan ni ajnoja ta
palejob.

48 De ya'i aj Jesús u yälbi ni gente ca'da:
—¿Cua' uc'a atetla t'oc a machit y a te' tuba a
bisanonla preso, ca' a wälä ajxuch'on?
49 Upete q'uin ajnon bajca anetla tuba cä ye'e'
u t'an Dios tama noj ch'u'ul otot, y mach bay a
bisonla preso. Pero jindaba mu' u chen pasa tuba
pasic toj ca' chich u yäle' ni jun ta Dios tz'ibiba.
50 De ya'i upete ni ajcänt'anob u yäctijob u jun-
tuma aj Jesús y laj putz'ijob.

El joven que huyó

51 Untu ch'oc ajlo' u tzäypätijob t'unu t'oc ump'e
säsäc noc'. U q'uechijob.
52 Pero jini ajlo' u japi uba, y u yäcti jini säsäc noc'
tu c'äbob, y uneba putz'i sin noc'.

Jesús delante de la Junta Suprema
(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

53 U bisijob aj Jesús bajca an ni ajnoja tuba
palejob, y u woyli ubajob upete ni ajnojajob ta pale
y ajt'äbälajob ta caj y jini machcatac u ye'e' ni ley taj
Moisésba.
54 Y aj Pedroba u tzäypäti nat nat t'oc unejob y
c'oti ixta pan otot tuba ni ajnoja tuba palejob. Ya'
chunwäni tu ch'ejpa ni ajcänänya ta noj ch'u'ul otot
tuba u ch'ixän c'ac'.
55 Ni ajnojajob ta pale y upete ni nuc ajman-
dajob u sacänob cache'da u sube'ob aj Jesús tuba
u yäq'ue'ob tä tzämsinte, pero mach u pojlejob
cache'da.
56 Q'uenob machcatac u yäle' jop'ojti' tuyac'o aj
Jesús, pero mach tomp'e cua' u yäle'ob t'oc jini
jop'ojti'.

57 De ya'i ajni machcatac wa'wäni u sube' t'oc
jop'ojti', u yäle' ca'da:
58 —No'on t'ocobba cubi t'ocob u yäle': "Cä xe cä
jinesan ni noj ch'u'ul ototda que winic u chiba, y u
yuxp'elib q'uin cä xe cä tz'osen otro noj ch'u'ul otot
que mach jin winic u chiba".
59 Ixta t'oc ni t'an jini täcä mach'an tomp'e u
c'ajalinob t'oc.
60 De ya'i ni ajnoja ta pale wa'wäni tänxin ni
gente, u yälbi aj Jesús ca'da:
—¿Cua' uc'a mach a p'alä niump'e cua'? ¿Mach
quira a ubi cua' mu' u sube'etob t'oc?
61 Pero aj Jesúsba coli ch'ijcab, y mach u p'ali
niump'e cua'. Jini ajnoja tuba ni palejob sujli u
c'atben ca'da:
—¿Ane quira ni aj Cristojet, Ajlo' ta Dios, jini
ch'u'ul ayanba?
62 Aj Jesús u yäli:
—Jinon chich. Anela chich täcä a xe a chänenonla
no'on que sutwänon de winicba cache' ya' chum-
calon tu noj ni Dios an u poderba, y a xe a
chänenonla täcä cache' cä xe tä te tä cielo tama
ump'e bucla.
63 De ya'i ni ajnoja ta palejob u xet'i u buc de
cräxle u yäli ca'da:
—¿Cua' tuba cä sacänla machca u sube'?
64 Anela chich a ubila t'oc a chiquinla cache' u
chen uba ca' Dios. ¿Cache' a wäle'la ane?
Upetejob u yäli cache' c'änä tzämsintic.
65 De ya'i u täq'ui u tubänob y u mäcben u jutob, u
cune'ob, u yälbenob ca'da:
—¡Älä caxca une u cunet!
Ni soldadojob u bon cunijob tu jut täcä.

Pedro niega conocer a Jesús
(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

66 Aj Pedroba ya'an emä tu pan otot. Jimba rato
jini c'oti untu u jixpatan ni ajnoja ta palejob.
67 Jinq'uin u chäni cache' ya'an u ch'ixän c'ac' aj
Pedro, tajwa'wäni u chämben u jut y u yälbi ca'da:
—Ane täcä ajnet nämte' t'oc jini aj Jesús u cab tä
Nazaretba.
68 Aj Pedroba u yäli que mach. U yäli ca'da:
—Mach cä che conoce ni winic jini que mu' a
wäle'ba.
De ya'i pasi aj Pedro päti tu ti' otot. Jimba rato
jini u chi uq'ue ajtze.
69 Ni ixpatan sujli u chämben u jut tä cha'num aj
Pedro, y cayi u yälbenob ni machcatac ya'an ya'iba
ca'da:
—Ni winicdaba es untu u lotob aj Jesús.
70 Aj Pedro sujli u yäle' cha'num que mach. Ji'pat
tz'ita' jini machcatac ya'anob ya'iba u yälbijob tä
cha'num aj Pedro ca'da:
—Totojtoj chich, ane täcä es untu de unejob uc'a
a cab tä Galilea y a chen t'an ca' chich u chenob
une.
71 De ya'i aj Pedro u täq'ui u yäle' cache' mach toj
ixta u chen cräxt'an uc'a tz'ombintic u t'an. U yäle'
ca'da:
—Mach cä che conoce jini winic que a wäle'laba.
72 Jinchichba rato jini u chi uq'ue ajtze u
cha'petz'ib. De ya'i aj Pedro ti tu c'ajalin cache'
aj Jesús u yälbi ca'da: "Mach to u che uq'ue ajtze
cha'petz'ba, aneba a xe a wäle' que mach a chon
conoce uxpetz'". Jinq'uin ti tu c'ajalin jinda, cayi
tä uq'ue.

15

Jesús ante Pilato
(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

1 Tu junch'äcnan ni ajnoja tuba palejob u motli
ubajob tuba u ch'e' u c'ajalinob nämte'ob t'oc
ajt'äbälajob ta caj y machcatac u ye'e' ni ley taj
Moisésba, y che' chich täcä upete ajmandajob.
Cächä u bisijob aj Jesús bajca an aj Pilato.
2 Aj Pilato u c'atbi ca'da:
—¿Ajnojalet quira tuba aj judíosob?
Aj Jesús u p'ali:
—Jinon chich, ca' chich mu' a wäle'ba.
3 Ni ajnojajob tuba pale u bon sube'ob t'oc cua'
chichca.
4 De ya'i aj Pilato sutwäni u yälben ca'da:
—¿Cua' uc'a mach a p'alä niump'e cua'? Iran
cache' mäx q'uen cua' chichca mu' u sube'etjob
t'oc.
5 Aj Jesúsba mach u p'ali ni tz'ita'. Jin uc'a aj
Pilato mach yuwi cua' u xe u chen.

Jesús es sentenciado a muerte
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6 Aj Pilatoba nämä u chaje' untu preso tama
q'uin ch'uje, cachichca une que ni gente u c'atän
chajcac.
7 Ajni tä cárcel untu winic u c'aba' aj Barrabás,
nämte' t'oc otrosjob que u bon chi tzämsajob tama
ump'e buya.
8 De ya'i c'oti ni gente bajca an aj Pilato y u
c'atbenob que u chen ca' chich nämä u chenba.
9 Aj Pilato u p'ali ca'da:

—¿A wola quira cä chaje' jini ajnoja tuba aj judíosob?
10 Uc'a aj Pilatoba yuwi chich cache' ni ajnoja
tuba palejob u bisbijob aj Jesús uc'a unejob mach
yo u chänenob.
11 Pero ni ajnojajob tuba paleba cayi u jobben
u c'ajalinob ni gente y u yälbenob cache' mejor
chajcac aj Barrabás.
12 De ya'i aj Pilato u c'atbijob ca'da:
—¿Cuaxca a wola cä chen t'oc jini a wälbenla
cache' Ajnoja taj judíosobba?
13 Ni gente u p'alijob t'oc noj t'an:
—¡Baja tä cruz!
14 Aj Pilato u yäli:
—¿Cuaxca tanä u chi?
Ni gente sujli u yäle' t'oc noj t'an tä cha'num:
—¡Baja tä cruz!
15 De ya'i aj Pilato uc'a mach u yoli cäräx'ac ni
gente t'oc une, jin uc'a u chaji aj Barrabás. De ya'i
u yäq'ui tä jätz'can aj Jesús y ji'pat u yäq'ui tä äc'can
tä cruz.
16 Ni soldadojob u bisi aj Jesús tu pat palacio, y u
motli ubajob q'uen soldadojob.
17 U xojbi u ic'puq'uen buc tuyac'o, y u yäc'bijob
ump'e corona de jit'ib ch'ix tan u pam.
18 De ya'i u täq'ui u yäle'ob t'oc noj t'an ca'da:
—¡Cä ch'u'ul c'ajti'inet, ane ni Ajnojalet tuba aj
judíosob!
19 U yäc'benob tan u pam t'oc untz'it te', u
tubänob, u noctäjob tu pänte' tuba u susuc ch'u'ul
c'ajti'in.
20 Cuanta u c'alin tze'tijobba, u pa'säbijob u
ic'puq'uen buc tuyac'o y u yäc'bijob tuyac'o jini

buqui tuba chichba. De ya'i u bisijob tuba u yäq'ue'ob tä cruz.

La crucifixión
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

21 Untu winic c'ote u chen tu yotot ya' ti tan pimi.
Jini winic ya' u cab tä Cirene u c'aba' aj Simón, u
pap aj Alejandro y aj Rufo. Jinq'uin numijob ya'
jini, u cocoj äc'bijob u bisben u cruz aj Jesús.
22 U bisijob aj Jesús bajca an ump'e lugar u c'aba'
Gólgota. Jini t'an Gólgotaba u yäle' une cache' bajca
u yajtä u bäcpam ajchäme.
23 U yäc'bijob vino u yuch'en xäbä t'oc mirra, pero
aj Jesúsba mach u yuch'i.
24 De ya'i u bajijob tä cruz. Y ni soldadojob u
yäläsijob u buc aj Jesús tuba u jiranob caxcatac une
u xe u ch'e'.
25 Jinq'uin u yäq'uijob tä cruz aj Jesús, at'äbi q'uin
une.
26 Jini u tz'ibi aj Pilato tuba u yäle' cua' uc'a
tzämsintiba u yäle' ca'da: "Jinda Ajnoja taj
judíosob".
27 U yäq'uijob tä cruz täcä cha'tu ajxuch', untu tu
noj y untu tu tz'ej.
28 Ca' jini pasi toj jini u yäle' ni t'an ta Dios
tz'ibiba, ni u yäle' ca'daba: "Nämte' t'oc ajmalujle-
job tzämsinti".
29 Machcatac u numejob ya'i u cäräx älbenob, u
cherben u pamob, u yälbenob ca'da:
—¡Ane que a wäli a jinesan noj ch'u'ul otot y
uxp'e q'uin a tz'osen tä cha'num!
30 Japän aba jiq'uin, y jaquen bajca bajalet tä
cruz.

31 Ni ajnoja ta palejob täcä y ni machcatac u ye'e'
ni ley taj Moisés u bon tze'tanob täcä, y u maläc
äle'ob ca'da:
—Otro u japijob. ¿Mach quira u che trebe u japän
uba?
32 Si aj Cristojet, y si Ajnojalet tuba aj Israelobba,
co cä chänen t'ocob jaquiquet bajca anet tä cruz.
Ca' jiniba cä xe cä tz'ombenet t'ocob.

Ixta jini que ya' bajajob nämte' t'oc tu cruzobba
u cäräx älbenob täcä.

Muerte de Jesús
(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30)

33 Jinq'uin u ch'i tänxin q'uin yäli noj it'obni en-
tero tu pancab, y jini it'obni jäläcni ixta ochiq'uin.
34 Jimba hora jini aj Jesús u chi noj t'an, u yäle'
ca'da:
—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —ni t'andaba
u yäle' ca'da: Cä Dios, cä Dios, ¿cua' uc'a a
waläctanon?
35 Ni machcatac ya'an ya'iba u yubijob cua' u
yäli, y u yälijob ca'da:
—Ubinla, mu' u joq'ue' aj Elías, ajt'an ta Dios.
36 De ya'i untu de unejob bixi t'oc ancäre u ch'e'
ump'e tz'u'i' ja' y u maji tan pajäl vino mäx pajba, u
yäq'ui tuyac'o untz'it te', de ya'i u t'äbsi tu ti' aj Jesús
uc'a u tz'u'än jini ja', u yäle' ca'da:
—Äctan quiranla si u te aj Elías u jäcsen.
37 De ya'i aj Jesús u chi ump'e noj gran awät y
chämi.
38 Ni noj noc' tama noj ch'u'ul ototba tajqui
desde isqui ixta emä.

39 Ni ajnoja tuba soldado taj romanojobba ya'
wa'ca bajca an aj Jesús u chänen. Jinq'uin u chäni
cache' u chi noj awät y chämiba, u yäli ca'da:

—Totojtoj chich, ni winicda u Yajlo' chich Dios.

40 Ajni täcä nanat ya' jini u chänen cha'tu uxtu
ixictac. Tama ni ixictacob jini ya' ajni ix María
Magdalena, ix María u na' aj José y u na' aj Jacobo,
ajch'och'ocaba, y ajni täcä ix Salomé.
41 Ni ixictacobdaba numi nämte'ob t'oc aj Jesús
y u täclijob jinq'uin ajni tä Galilea. Ajni täcä ya' jini
otros ixictacob que c'otijob tä Jerusalén nämte' t'oc
unejob.

Jesús es sepultado
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

42 Jinq'uin pomi q'uin jimba q'uin jiniba u tuse'
ubajob tuba u q'uin ch'ämbäji päscab.
43 C'oti aj José ya' u cab tä Arimatea. Uneba es
untu de ni mero ajmandajob tuba ni caj. Une täcä
u pijnan julic ni Dios que u xe u chen mandaba.
Sin niump'e bac'ät ochi bajca an aj Pilato u c'atben
u cuerpo c'äsi' aj Jesús.
44 Aj Pilato tajch'icwäni u jut u yubin cache' san
chämi. U joq'ui ni ajnoja tuba soldadojob tuba u
c'atben si san chich achämi.
45 Jinq'uin ni ajnoja ta soldadojob u yäli cache'
achämiba, aj Pilato u yäc'bi chich jini cuerpo aj José.
46 De ya'i aj José u mäni ump'e säsäc noc' de
mejorba, u jäcsi u cuerpo aj Jesús, u tz'oti t'oc
jini noc'. De ya'i u yäq'ui tama ump'e u mucliba
ajchäme que uti tu näc' tz'ic, y u mäcbi u ti' ni
mucliba t'oc ump'e ji'tun.

47 Ix María Magdalena, ix María u na' aj José u
chänijob cada mujqui.

16

La resurrección de Jesús
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

1 Jinq'uin numi ni q'uin ta ch'ämbäji, ix María
Magdalena, ix María u na' aj Jacobo y ix Salomé u
mänijob jätz'äcnib tuba xic u yäc'benob tu cuerpo aj
Jesús.
2 Ic'sapanto ni najtäcäl q'uin tuba semana bixi-
job bajca an ni mucliba. Pase u chen q'uin c'otijob.
3 Tä bij u maläc äle'ob:
—¿Caxca une u xe u pa'sen ni ji'tun tu ti' mucliba?
4 Pero jinq'uin c'otijob u chänenba, ni noj ji'tun
mach ni' an tu ti' mucliba. Apa'sinti ya'i.
5 Ochijob tama ni mucliba y u chänijob cache' ya'
chumca untu ch'oc ajlo' tu noj bajca mujqui ni aj
Jesús, t'oc u noj tamäl säsäc buc tuyac'o. Ni ixictac
bäc'tijob.
6 Ni ch'oc ajlo' u yälbijob ca'da:
—Mach bäc'taquetla. Anelaba a sacän aj Jesús ni
u cab tä Nazaret, jini que tzämsinti tä cruzba. Mach
ni' an wida une. San cuxpi. Chänenla bajca ajni u
cuerpo.
7 Cuxla älbenla u yajcänt'anob y aj Pedro cache'
uneba u xe tä c'ote najtäcä de anela tä Galilea. Ya'i
a xe a chänenla, ca' chich u worin älbetlaba.
8 De ya'i ni ixictacob jini pasijob tä putz'e bajca
an ni mucliba, uc'a ixta chicchicnajob de bac'ät.
Mach u yälbijob niump'e cua' niuntu uc'a bäc'tajob
u tz'aycun.

Jesús aparece a María Magdalena (Jn. 20.11-18)

9 Ji'pat que cuxpi aj Jesús, tu junch'äcnan ni najtäcäl q'uin ta semana, u ye'i uba najtäcä bajca an ix María Magdalena, jini ix María que u pa'säbi siete tzuc pixan tuyac'oba.
10 Jinq'uin u chäni ix María, bixi u yälben u yajcänt'anob aj Jesús. Ni ajcänt'anobba ya'anob tä uq'ue uc'a tä' tristejob.
11 Jinq'uin u yubijob cache' aj Jesús cuxu ayan, y cache' ix María u chäniba, mach u tz'onijob.

Jesús aparece a dos de sus discípulos (Lc. 24.13-35)

12 Ji'pat de jinda aj Jesús u ye'i uba tä cha'num yänä u jut bajca u bixe cha'tu tä bij.
13 Unejob bixi u yälbenob ni otros ajcänt'anob, pero mach u tz'ombijob täcä.

El encargo de Jesús a los apóstoles (Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

14 Ji'pat aj Jesús u ye'i uba bajca an ni once u yajcänt'anob, jinq'uin unejob ya' chumcajob tä mesa tä c'uxnan. U q'uejpijob uc'a mach u totoj tz'onäjob y mäx tzätz u pixanob, y uc'a mach u tz'ombijob täcä jini machcatac u chäni cache' cuxpiba.
15 De ya'i u yälbijob ca'da:

—Cuxla cachichcada tu pancab y tz'aycäbenla u t'an Dios upete a'ajtäjob pancab.
16 Machca chichca u tz'onän y c'ablacba, u xe u japän uba. Y machca mach u tz'onän mach uxin u japän uba.

17 Jintacda u xe u chen machcatac u tz'onän: T'oc
cä c'aba' u xe u pa'sen tzuc pixan tuyac'o machca
u cänäntan, y u xe u chenob yänäl t'an.
18 U xe u q'ueche' ni chan t'oc u c'äb sin que
u c'uxe'. Si u yuch'en cua' chichca veneno mach
uxin u cherben niump'e cua'. Che' chich täcä u xe
u yäq'ue' u c'äbob tu pam ni c'ol winic y ni c'ol winic
u xe u pojlen uba.

Jesús sube a los cielos
(Lc. 24.50-53; Hch. 1.9-11)

19 Cuanta u tzupsi u chen t'anob t'oc, ni Cajnojala
aj Jesús bisinti tä cielo, y chunwäni tu noj Dios.
20 Ni ajcänt'anob bixijob u tz'aycun u t'an Dios
cachichcada. Cajnojala chich u täclenob y u yäq'ue'
que tz'onintic jini t'an uc'a ni cua' chichca u
chenob t'oc poderba y jini u chenob que mach u
che trebe u chen niuntu winicba. Ca' chich jini uti.

U Ch'u'ul T'an Dios
New Testament in Chontal, Tabasco (MX:chf:Chontal, Tabasco)

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chontal, Tabasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chontal, Tabasco [chf], Mexico

Copyright Information

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chontal, Tabasco

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
83af40e5-fa42-5194-b3bb-e303acb1596b